

# la Gazette

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

**TISSOT**  
SWISS WATCHES SINCE 1853

1125 CHF\*  
**TOUCH EXPERT™**  
TACTILE TECHNOLOGY  
Experience more at [www.t-touch.com](http://www.t-touch.com)



Thierry Journier  
Ing. ETS  
HORLOGERIE - BIJOUTERIE - GRAVURES  
MARTIGNY

BIMENSUEL DE MARTIGNY, ENTREMONT

JGA 1920 Martigny | No 15 Vendredi 2 septembre 2011



Pour son anniversaire, Léonard Gianadda a reçu une carte de Hans Erni et annoncé le premier montant généré par l'immeuble de la Fondation Annette et Léonard Gianadda: 422 645.85 francs... > 16-17

## Cadeau pour les autres...

## Spectacle

**BELLE USINE** | Trois comédiens pour jouer «Tout Shakespeare» en 97 minutes. Adaptation et mise en scène de Paul Maret.

> 9

## Voyage

**LEYTRON** | Brigitte et Michel Mabillard sont rentrés des Andes la tête pleine d'images. Ils nous ont prêté leur carnet de voyage.

> 18

## Sports

**BOXE** | Le Boxing-Club de Martigny ouvre les portes de son local. Objectif recherché: rappeler que la boxe reste le noble art et qu'elle peut intéresser le plus grand nombre.

> 29

Piquère de «vouipe»	2
Locales	2-3-5
Chez Paou	7
Le Vieux-Salvan	13
Salon dans la prairie	19

MARCEL GAY

PUB

**Tchin-Tchin**  
D'AFFLELOU  
NOUVELLE GÉNÉRATION



LA 2<sup>DE</sup> PAIRE POUR 1 CHF DE PLUS  
**MAINTENANT C'EST POUR QUI VOUS VOULEZ**  
VOIR CONDITIONS EN MAGASIN

Place Centrale, 7  
MARTIGNY  
Tél. 027 722 80 03

**ALAIN AFFLELOU**  
OPTICIEN

## PIQÛRE DE VOUIPE

Marcel Gay



## COUP DE Foudre

Ce paysan cubain est un miraculé. Jorge Marquez, surnommé «Paratonnerre» et âgé de 62 ans a réussi l'exploit de survivre à 6 coups de foudre! Brûlé au dos et au cuir chevelu, il a aussi perdu tous les plombages de ses molaires. Dans la foulée, il a aussi perdu toute envie de tomber subitement amoureux...

## PARCMÈTRE POUR PROSTITUÉES

Un système de parcmètre pour les prostituées a été installé dans la ville de Bonn, en Allemagne, pour les obliger à payer une taxe de 6 euros par nuit. Pour leurs clients, les prostituées ont l'intention de poursuivre la facturation à la minute...

## DRÔLE DE RESTAURANT

Selon une étude américaine, il serait plus sain de manger dans les toilettes de votre lieu de travail plutôt que sur votre bureau: «Les toilettes sont 400 fois plus propres que votre bureau.» Pour l'odeur, cela dépend du col-lège de travail...

## LU POUR VOUS

On peut même affirmer que l'on aura tout lu... avec cette phrase de Sepp Blatter: «J'aimerais que Christian Constantin respecte les règles en ne contestant pas des règlements internes devant la justice.» Il est vrai que le président de la FIFA est un exemple en la matière et que son élection s'est déroulée dans un calme plat. Quant aux règlements internes, à part de permettre à un pépé dépassé de 74 ans de se faire réélire et à une clique d'incompétents de se remplir les poches, on se demande bien à quoi ils servent... Forza Constantin!

## La châtaigne...

FULLY |  
On cherche  
des bénévoles.



Une fête qui s'agrandit.

HOFMANN

La Fête de la châtaigne de Fully, qui vivra les 15 et 16 octobre prochain sa 17e édition, offrira cette année une nouvelle rue à son marché, la rue du Stade, le long du canal, et accueillera ainsi 375 stands (contre 300 les autres années). Derrière cette décision, l'envie d'éviter l'encombrement des allées, mais aussi celle d'ouvrir la manifestation aux très nombreux exposants qui, depuis plusieurs années, se contentent de la liste d'attente.

## BÉNÉVOLES RECHERCHÉS

Dans la foulée, l'organisation annonce rechercher une dizaine

de bénévoles (mise en place des stands et contrôle qualité; distribution de flyers; pose de banderoles, de la signalétique et de la décoration; réception des invités et sponsors, aide à la préparation des repas). Vous avez envie de vivre cet événement phare de l'intérieur, de partager l'effervescence et la convivialité du week-end au côté du comité d'organisation? Personnes à mobilité réduite bienvenues à tous les postes, également dans le cadre d'une étude sur l'accessibilité de la manifestation.

Informations et inscriptions

à l'office du tourisme, au 027 746 20 80

# Reflets et embuscades

MANOIR | Balthazar Lovay présente des collections d'art de la région.

C'est en tant qu'artiste que Balthazar Lovay a répondu à l'invitation qui lui a été faite par le Manoir d'imaginer une exposition. Celle-ci est construite autant comme une flânerie que comme une visite inédite des collections d'art de la région.

«Aventures, reflets et embuscades» offre un espace d'accidents et de dialogues où Max Ernst rencontre des masques du Lötschental et au sein duquel des gravures du XVIIIe siècle entrent en résonance avec des œuvres contemporaines comme celles de Marta Riniker-Radich, Valentin Carron, Seth Price ou Vidya Gastaldon. «Voyages, aventures et combats» est le sous-titre des fouguesux récits du corsaire et peintre de la marine française Louis Garneray (1783-1857). Ses

mémoires rocambolesques et fascinants ont été partiellement réécrits par différents éditeurs, si bien qu'aujourd'hui on n'y distingue plus l'autobiographie de la fiction. Deux éléments décisifs ont guidé Balthazar Lovay: le Valais, le Manoir et les collections publiques et privées de la région et son statut d'artiste, à la fois d'origine valaisanne et travaillant au sein d'un collectif ayant des attaches et une circulation géographiques extérieures.

## JEU DE DOMINO

L'exposition se construit comme un jeu de domino, ce sont les œuvres elles-mêmes qui génèrent de nouveaux embranchements. L'artiste ouvre les portes de son musée personnel,



Une œuvre de Marta Riniker-Radich. LDD

à mi-chemin entre un cabinet d'amateur et une exposition à valeur historique.

Vernissage samedi 3 septembre, 19 h au Manoir. Du 4 septembre au 16 octobre, du mardi au dimanche de 14 à 18 h. [www.manoir-martigny.ch](http://www.manoir-martigny.ch)

Impressum: tirage certifié REMP/FRP: 25221 | Rédaction: tél. 027 720 50 70 | [www.lagazette.ch](http://www.lagazette.ch) | E-mail: [redaction@lagazette.ch](mailto:redaction@lagazette.ch) | Marcel Gay, rédacteur en chef | [marcel.gay@lagazette.ch](mailto:marcel.gay@lagazette.ch) | Régie des annonces: Publicitas, avenue de la Gare 34, 1950 Sion | Tél. 027 329 51 51 | Fax 027 323 57 60 | [sion@publicitas.ch](mailto:sion@publicitas.ch) | Impression: centre d'impression des Ronquoz S.A. Sion. | Editeur: Patrik Chabbey, Imprimerie Beeger S.A. Sion

# En chair et en os

SAILLON | Les Fêtes médiévales du 7 au 11 septembre.



Les chevaliers vont prendre possession du Vieux-Bourg durant plusieurs jours. Pour semer la joie et la bonne humeur. LDD

A l'occasion des Fêtes médiévales de Saillon, qui auront lieu du 7 au 11 septembre prochain, c'est tout un village qui s'apprête à faire grande ripaille. Depuis de nombreuses semaines, les restaurateurs affinent leurs recettes afin de faire honneur au thème principal de la manifestation: «En chair et en os». Pas moins de 500 artistes venus de toute l'Europe animeront le bourg médiéval valaisan. Parmi eux, la harpiste catalane de renommée mondiale Arianna Savall donnera plusieurs représentations exclusives.

## 200 CHANTEURS, 1000 FIGURANTS

Une incroyable programmation a été concoctée par le comité d'organisation des Fêtes médiévales de Saillon. Tournois de chevalerie, spectacles de chiens de berger et de fauconnerie, représentations théâtrales originales avec 200 chanteurs, cracheurs de feu, conteurs, lanceurs de drapeaux, échasiers, marionnettistes, fakir... Une multitude de petits spectacles de rue seront proposés le samedi et le dimanche, pour tous les publics. Les jeudi et vendredi soir, ainsi que le samedi matin, un grand spectacle médiéval sera donné sur le gradin principal de la place des Remparts. Par ailleurs, l'arrivée du pape Félix V sera l'un des fils rouges du grand cortège historique du dimanche 11 septembre, apothéose des fêtes avec ses 1100 figurants en costumes d'époque.

## DE LA GASTRONOMIE

Outre les artistes, qui animeront en conti-

nu le bourg, les Fêtes médiévales feront la part belle à la gastronomie, avec son thème principal «En chair et en os». Le but sera de faire découvrir aux spectateurs des goûts raffinés et des saveurs nouvelles. Depuis de nombreuses semaines, les traiteurs de la manifestation affinent leurs recettes. Ces dernières ont toutes été inspirées par le livre «Du fait de Cuisine» de Maître Chiquart, l'un des plus anciens livres de cuisine d'Occident. Ce document unique décrit trois jours de banquet à la cour d'Amédée VIII, résident du château de Ripaille et désigné pape sous le nom de Félix V.

En plus de ces menus originaux, les visiteurs pourront déguster gratuitement quantité de mets, de boissons, au fil de stands de démonstration répartis dans le bourg médiéval. A noter que la manifestation débutera le mercredi 7 septembre par une conférence sur le thème de la gastronomie médiévale, assortie d'une dégustation.

## RABAIS DE PRÉVENTE

Les Fêtes médiévales ont été créées pour la première fois en 1987. Mises sur pied par la société La Bayardine, elles ont lieu tous les quatre ans. En 2007, la barre des 20 000 visiteurs a été franchie.

Le programme détaillé de la manifestation est disponible sur [www.medievales.org](http://www.medievales.org). Les billets d'entrée sont d'ores et déjà en vente sur ce même site internet. Un rabais de prévente de 20% est octroyé jusqu'au 4 septembre. Les billets seront également en vente sur place.

## BRÈVES DE LA RÉGION

### TERRE DES HOMMES

Le traditionnel festival se déroule les 2, 3 et 4 septembre à Massongex avec des artistes de renom comme Yannick Noah, Yann Lambiel, Grand Corps malade et Sonia Grimm. Ils sont bien entourés avec la présence de Terre en Scène, Linda Rao, Nana Cissokho (Nana'n'Kho), Onésia Rithner, Nico (Fleuve Congo), Olivier Mottet, Pascal Rinaldi, Patrick Fellay (Charlotte Parfois). Avec une grande scène et un chapiteau, le site peut accueillir jusqu'à 9000 personnes par jour. Le festival, c'est aussi 700 bénévoles, 20 personnes dans le comité d'organisation, 15 000 spectateurs sur les trois jours et plus d'une vingtaine d'artistes se produisant gratuitement. [www.tdh-valais.ch](http://www.tdh-valais.ch)

### CÉLINA RAMSAUER

Le sixième et nouvel album de Céline Ramsauer – symboliquement baptisé «Ensemble» – arrive dans les bacs. A cette occasion, l'artiste a concocté pour son public une grande soirée événement, qui se tiendra le **samedi 3 septembre dès 18 h 30 au Cinéma de Verbier**.

Au programme, la diffusion du film «La Cour de Création» de et avec Francis Cabrel, dont le générique n'est autre que le titre «Emmène-moi là-haut», né de la collaboration entre Céline, Jérôme Musiani, Richard Bona et Marc Berthoumieux. La soirée se poursuivra par un grand concert, qui verra la participation de nombre des artistes ayant participé à l'élaboration de ce nouvel album. Citons notamment Emmanuelle Cosso-Merad, Lili Ster, François Welgryn, Teofilo Chantre et Christophe Battaglia.

Les artistes associés à l'événement sont arrivés hier à Verbier. La journée du vendredi est consacrée à diverses activités sportives telles que montée au Mont-Fort, descente à trottinette, ou vol en parapente. Une journée de détente idéale pour rencontrer les artistes dans un contexte différent.

[www.celinaramsauer.com/pages/ensemble](http://www.celinaramsauer.com/pages/ensemble)

PUB

**AUDITION Santé** RESTEZ A L'ÉCOUTE de vos proches!  
centre de correction auditive

**Aujourd'hui, il existe des solutions simples et discrètes.**

Venez nous en parler pour améliorer votre bien-être et celui de votre entourage.

[auditionsante.ch](http://auditionsante.ch)

Av. du Gd. St-Bernard 3 • 1920 Martigny • 027 723 15 20

# Deux soirées au lieu d'une

**ZIKAMART** | Les 16 et 17 septembre à Fully. Une cinquième édition particulière...

Cette édition est celle de la maturité, elle est un tournant dans l'histoire du Zikamart. Le festival se déroule pour la première fois sur deux soirées mais conserve la recette de son succès: une programmation éclectique et de qualité, mêlant talents locaux et groupes suisses dont la réputation n'est plus à faire. Pour ses 5 ans, Zikamart parie également sur l'innovation et ose une programmation sur deux soirées en accueillant des groupes de renommée internationale tels que Selah Sue ou Bauchklang. Mais les Valaisans et les Suisses seront aussi représentés avec Charlotte Parfois, Onésia Rithner, Vouipe, Kyasma... Plus que leur offrir une scène, Zikamart leur propose une rémunération respectable. Il participe ainsi à la professionnalisation du domaine musical en Valais. Selon cette logique près de 30 groupes valaisans, dont 10 du Haut-Valais, ont été programmés lors des 4 dernières éditions.

## À LA BELLE USINE DE FULLY

Organisé depuis sa deuxième édition devant la salle de la belle Usine à Fully, en bor-



Pour répondre à l'attente de nombreux fans, Zikamart se devait de programmer le groupe qui monte... Charlotte Parfois. NATHALIE MORISOD

dure de la forêt de châtaigniers, le festival jouit d'une atmosphère particulière. Le festivalier est transporté hors du temps, comme dans une bulle, l'espace d'une soirée. Avec la

formule concoctée pour l'édition 2011, Zikamart touchera une fois de plus le cœur du public de la région.

[www.zikamart.ch](http://www.zikamart.ch)

# Attention au loup-garou...

**ENTREMONT** | Une journée consacrée aux jeux le 3 septembre prochain.

Pour la 7e année d'affilée, le club de jeux Aux Orcs Reluisants organise, le 3 septembre prochain de 10 h à 2 h, la Loups-Garous Party. Celle-ci aura lieu comme de tradition au couvert de Charençon à Etiez, dans le val de Bagnes. Cette manifestation invite gratuitement les familles de la région à découvrir et à s'initier à de nombreux jeux de société, d'ambiance ou de rôle. Elle regroupe de plus de nombreux amateurs de jeux de toute la Suisse romande et collabore avec les clubs de jeux valaisans. Le thème principal tourne traditionnellement autour du jeu «Loups-Garous de Thiercelieux», et des conteurs sont disponibles tout au long de la journée pour animer ce jeu. Cette année, il y aura la participation active des membres du club des Orcs Reluisants, du club d'échec et de la Ludothèque de Bagnes, qui mettront des jeux à la disposition de petits et grands.

## AUX ORCS RELUISANTS

Aux Orcs Reluisants regroupe des joueurs de jeux de plateau, de cartes et de rôle origi-



La Loups-Garous Party a pour thème traditionnel le célèbre jeu d'ambiance «Loups-Garous de Thiercelieux», trouvable en grande surface. Au cours de l'événement, des conteurs seront disponibles pour animer des parties. LDD

nellement du district d'Entremont. Peu à peu, les Orcs se sont étendus au district de Martigny. Aujourd'hui, les Orcs font partie du réseau ludique valaisan, au même titre que les différents clubs qui tout au long de l'année proposent des manifestations autour du

jeu. On peut mentionner en exemple la désormais célèbre Fête du jeu au casino de Saxon, avec laquelle le club entretient de très solides liens d'amitié.

[www.orcs-reluisants.ch](http://www.orcs-reluisants.ch)

PUB

APPEL  
D'URGENCE  
SERVICE

ADS



**7 Jours / 7**

---

**24h / 24**

---

**Téléalarmes**

Offre la sécurité à domicile pour les seniors, les malades et les handicapés.

ADS - Martigny - Tél. 027 723 20 30



**La maladie des gencives (le déchaussement) en détails.**

La Parodontite ou la parodontose, est une maladie dangereuse pour la santé. Elle provoque le déchaussement des gencives et de l'os ce qui provoque la perte des dents.

**Dr Jaber Botros**  
Médecin dentiste

Spécialiste et ancien enseignant au département de Parodontologie (maladie des gencives)

**Cabinet dentaire d'Octodure**  
Avenue de la Gare 50 - 1920 Martigny  
Tel : 027 722 24 66  
[www.cabinet-dentaire-octodure.ch](http://www.cabinet-dentaire-octodure.ch)

**Le maladie parodontale (maladie des gencives) et votre santé :**

Des évidences scientifiques suggèrent que la maladie parodontale puisse être un facteur de risques dans les maladies suivantes :

**1- Cardio-vasculaires:**

Les personnes souffrant de maladie des gencives sont exposées à un plus grand risque de maladie cardiaque et ont deux fois plus de risque d'avoir une crise cardiaque que des personnes sans maladie parodontale. Les bactéries qui causent la maladie peuvent provoquer de petits caillots de sang qui peuvent contribuer à obstruer les artères par l'accumulation des dépôts gras dans le coeur.

**2- les bébés prématurés:**

Les mères avec la maladie des gencives peuvent courir un risque de une à sept fois plus grand d'avoir un bébé prématuré ou un bébé à petit poids à la naissance.

**3- Le diabète :**

Le lien entre le diabète et les maladies parodontales a été reconnu depuis un certain temps. Les saignements de gencives, la perte d'os et une augmentation des profondeurs des poches autour des dents peuvent être un indicateur précoce du diabète.

Les diabétiques sont plus susceptibles aux maladies parodontales et ont besoin de plus de soins parodontaux que les patients non-diabétiques. L'activité des maladies parodontales est souvent liée au niveau de contrôle du sucre sanguin du patient diabétique.

Par ailleurs, la maladie des gencives (non-traitée) va déséquilibrer le diabète.



**Le traitement:**

**1- L'examen clinique et radiographique :**

L'examen débute par une évaluation précise de la situation et du pronostic de chaque dent pour déterminer le plan de traitement le plus adapté.

**2- L'assainissement des gencives (2 à 4 séances) :**

Consiste à enlever tous les dépôts toxiques (bactéries, tartre, toxines) des poches (les espaces sous la gencive) et des surfaces des racines atteintes. Ils se font sous anesthésie. L'utilisation des antibiotiques spécifiques est parfois nécessaire.

Techniquement, cela consiste à passer, millimètre carré par millimètre carré, un instrument fin vibrant avec des ultra-sons à haute fréquence dans les lésions (ou des instruments manuels équivalents). Cet instrument élimine d'une manière très sélective et à une échelle microscopique les éléments qui représentent l'infection, en respectant parfaitement les tissus sains. Un jet simultanément d'antiseptique va tuer les bactéries, neutraliser les toxines et drainer les poches. Le tabac, réduit considérablement l'efficacité du traitement.

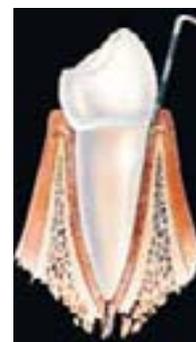
**Des attelles de contentions**

(Éventuellement): Sont envisagées sur les dents très mobiles. Il s'agit d'un fil synthétique très solide en *Kevlar* ou (une attelle en composite), collé sur les faces internes des dents, qui les stabilise en les solidarisant. Si besoin ces attelles permettent de remplacer rapidement une dent manquante ou excessivement mobile.

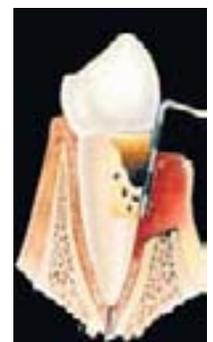
**3- La réévaluation 3 mois plus tard :**

3 mois sont nécessaires pour que la gencive donne tout son potentiel naturel de cicatrisation. Les poches parodontales sont à nouveau mesurées. Si à ce moment, la profondeur des poches est inférieure à 3mm, nous estimons que le traitement est terminé.

Par contre, il se pourrait que quelques poches persistent (5mm et plus) des sites vulnérables où les bactéries peuvent à nouveau proliférer. Il est nécessaire alors d'envisager une deuxième phase du traitement (le traitement chirurgical) dans le but de décoller la gencive et avoir un accès direct aux racines afin d'obtenir l'irradiation complète de ces lésions.



Dent saine



Dent atteinte

**4- La maintenance (dure toute la vie) :**

Le détartrage régulier est indispensable afin d'éviter le retour des bactéries agressives. Il est recommandé tous les 6 mois ou tous les 3 mois pour les fumeurs, diabétiques, maladies cardio-vasculaires, les patients qui ont le facteur génétique PST+, etc.

Egalement, le brossage dentaire optimisé associé à l'utilisation du fil dentaire ou des brossettes dentaires est incontournable pour épauler le travail du médecin-dentiste ■

## Ouverture officielle de l'Agence Principale du Bas-Valais

Vendredi 16 septembre 2011 : Portes ouvertes de 15h30 à 19h30

Nous nous réjouissons de vous accueillir et vous apporter nos conseils personnalisés dans nos locaux situés près de la place Centrale de Martigny.



De gauche à droite : Charles.-Henri Thurre agent principal accompagné de Michel Rémondeulaz, Jérémy Dubosson, Marielle Grange, Richard Manini et Alain Luy

Au plaisir de vous rencontrer et partager le verre de l'amitié.

*Cordiale invitation à tous !*

Nationale Suisse Agence Principale du Bas-Valais  
Av. du Gd St-Bernard 8,  
1920 Martigny

www.nationalesuisse.ch  
Tél +41 27 721 70 95  
Fax +41 27 721 70 99

l'art d'assurer **nationale suisse**

# Promo de l'été

valable jusqu'au 30 septembre 2011

**+ NOTRE CADEAU**  
A l'achat d'un de ces véhicules,  
nous vous offrons  
1 carte d'essence  
d'une valeur de  
**Fr. 1000.-**

## Des occasions à prix CANON!

ALFA ROMEO 156 2.4 JTD Impulso TI	break	5.2005	gris	80'000 km	CHF 13'900.-
AUDI A4 Avant 3.0 V6 quattro Aut.	break	4.2003	gris	211'000 km	CHF 7'900.-
CITROEN C3 1.6 16V HDi Chic	limousine	8.2010	gris	10'600 km	CHF 21'900.-
CITROEN C4 1.6i 16V T VTS	coupé	4.2009	rouge	35'000 km	CHF 19'900.-
CITROEN C4 Grand Picasso 2.0i Dynam. Aut. minivan		11.2007	gris	82'800 km	CHF 16'900.-
CITROEN C5 3.0 HDi V6 Exclusive Aut.	break	9.2010	blanc	8'000 km	CHF 49'400.-
HONDA CR-V 2.0 4WD LS Adventure	SUV/tout-terrain	3.2003	gris	70'000 km	CHF 13'500.-
HONDA Stream 2.0i ES (Sport)	minivan	3.2003	vert	91'000 km	CHF 11'200.-
HYUNDAI i20 1.4 Style	limousine	11.2010	bleu	6'500 km	CHF 17'900.-
HYUNDAI ix 55 3.0 CRDI V6 4WD Aut.	SUV/tout-terrain	1.2011	brun	4'500 km	CHF 59'900.-
LANCIA Delta 1.4 T Platino	limousine	3.2010	blanc	1'880 km	CHF 35'900.-
LANCIA Ypsilon 1.4 16V Sport	limousine	10.2009	blanc	10'600 km	CHF 17'800.-
RENAULT Twingo 1.6 16V RS (Sport)	limousine	11.2008	rouge	24'000 km	CHF 17'800.-
SAAB 9-5 2.0t BioPower Vector Aut.	break	8.2007	gris	119'000 km	CHF 17'900.-
TOYOTA Auris 2.0 D-4D Linea Sol	limousine	10.2007	noir	53'000 km	CHF 18'900.-

**GARAGE**  
*Mistral*  
Martigny SA

Grandes Maresches 102  
1920 MARTIGNY  
Tél. 027 721 70 00  
Mobile 079 476 59 89  
E-mail : info@garage-mistral.ch  
www.garage-mistral.ch



**philippe**

Médium - Occultiste  
Retour de l'être aimé  
Désenvoûtement - Protection  
contre envoûtement - Sort  
Travaux sur photo et  
Dagydés - Incantation  
Magie Rituelle initiative

027 722 72 61

## Taiji Quan Qi Gong

心 玉

Cours hebdomadaires à :  
**Saillon, Bex et Monthey**

Renseignements :  
**079 259 11 79**

michel-voiroil@bluewin.ch  
www.coeur-de-jade.org

*Marie-Virginie*

Voyante/Médium  
& Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min  
depuis  
réseau fixe

RV. 079 346 94 30

Vos réponses  
par le

**TAROT  
DE MARSEILLE**

Lignes de la main  
et pendule.  
Sur rendez-vous.  
Egalement à domicile.  
© 078 796 06 19.  
anne-tarologie  
@bluewin.ch

036-631867

### Martigny magnifique appartement 4½ pièces

Fr. 1850.- par mois + charges.  
Grand séjour, cuisine équipée, 2 salles  
d'eau, grande terrasse  
au rez-de-chaussée.

Libre tout de suite.

Pour tout renseignement  
complémentaire, nous vous prions  
de prendre contact au numéro de  
téléphone suivant: © 027 743 43 48.

036-632297

**Martigny région  
Appartements neufs  
de 2½, 3½ et 4½ pièces**

Balcon/terrasse, cave.  
Parkings souterrains.  
Possibilité de choisir ses finitions.  
Disponible rapidement.  
© 021 653 71 25.  
www.id-immo.ch

022-112739

# La dignité humaine

**CHEZ PAOU** | Xavier Moret remet le bénéfice du brunch à la fondation qui offre un toit aux sans domicile fixe du canton.

MARCEL GAY

On peut organiser un brunch géant et avoir une pensée pour les moins bien lotis. On peut aussi aller un peu plus loin dans la démarche et changer les intentions en actes. C'est ce chemin que Corinne et Xavier Moret ont choisi d'emprunter pour arriver avec un chèque de mille francs et le remettre à Jean-Yves Raymond, de la Fondation Chez Paou: «*Nous voulions organiser une fête pour mettre en valeur les produits du terroir et faire connaître le travail effectué chaque jour sur notre exploitation. En choisissant le traditionnel brunch du 1er Août, nous avons réalisé nos objectifs tout en faisant un bénéfice de mille francs.*» Xavier Moret a donc décidé de faire don de cette somme à la fondation qui vient



Xavier et Corinne Moret remettent un chèque de mille francs à Jean-Yves Raymond, directeur de la Fondation Chez Paou. MARCEL GAY

## «Chez nous aussi des gens dorment sous les ponts»

JEAN-YVES RAYMOND

en aide aux personnes sans domicile: «*Je la connaissais notamment par le travail de son directeur Jean-Yves Raymond et comme c'est une action menée tous les jours dans notre région, cela me touche, évidemment.*»

### TROIS TOITS...

La Fondation Chez Paou gère trois maisons: à Ravoire, Saxon et Sion. Au total,

31 places sont disponibles. Elle est reconnue d'utilité publique et sa mission est noble: offrir un toit aux sans domicile fixe valaisans. «*Chez nous aussi des gens dorment sous les ponts et nous voulons leur venir en aide,*» affirme Jean-Yves Raymond.

[www.chezpaou.ch](http://www.chezpaou.ch)



Ce geste suffit pour obtenir un toit, un lit, de la nourriture et des possibilités de rencontres. LDD



Ces lieux d'hébergement ont pour but principal de préserver et de renforcer la dignité des personnes sans domicile fixe et de leur permettre ainsi de reprendre confiance en elles. LDD

PUB

**CAMEL ACTIVE**

Les élus du sport chic

**CRETTAVENTURE**  
CAMEL ACTIVE VALAIS > RIDDES

# Le pont suspendu

**LA FOULY** | Deux parcours et cinq tyroliennes au menu...

Fruit de la collaboration entre TéléLaFouly S.A., Verbier Sports Plus et la commune d'Orsières, le pont suspendu fait des heureux depuis quelques jours déjà. Originellement placé à Verbier, il avait dû être démonté suite au chantier des Trois Rocs. Les travaux menés par l'équipe de Verbier Sports Plus ont commencé au mois de mai suite à l'obtention des autorisations nécessaires.

Aujourd'hui, 2 parcours, 24 ateliers dont 5 tyroliennes accueillent déjà les visiteurs de tous âges. Grâce à un nouveau système de sécurité, les apprentis Tarzan sont assurés sur la totalité des parcours et ateliers. Le parc, géré par TéléLaFouly SA, s'agrandira bientôt avec un 3e sentier et 16 ateliers supplémentaires. L'endroit est un magnifique but de sortie, avec une minityrolienne pour les plus petits, un mur d'escalade pour tous les niveaux et, bien sûr, une place de jeux et la possibilité de faire des grillades.

[www.telelafouly.ch](http://www.telelafouly.ch)



*Le pont suspendu de La Fouly devrait attirer de nombreuses familles en manque de sensations.* L. DARBELLAY

# Hier et demain...

**FULLY** | Un projet artistique réunit des enfants et des personnes âgées.

L'Action socioculturelle ainsi que le Foyer Sœur Louise Bron vous proposent de venir découvrir un projet artistique intergénérationnel qui a réuni une classe de 6e primaire de Fully ainsi que des personnes âgées du Foyer Sœur Louise Bron. Cette rencontre a permis d'échanger des visions de l'époque et du futur en lien avec leur village par le biais de photos et de dessins. Quatre photos ainsi que quatre dessins ont été reproduits sous forme de graffitis de 1,5 m sur 1,5 m par quatre jeunes graffeurs de la région. De cette rencontre intergénérationnelle ont émergé d'émouvants échanges que nous vous proposons de découvrir et de partager durant le mois de septembre.

**Vernissage de l'expo** «Mon village d'hier et de demain», samedi 2 septembre à 18 h en musique avec «36, rue du Swing» à la belle Usine de Fully jusqu'au 2 octobre. (Ouverture samedi et dimanche de 11 h à 18 h).



*Des œuvres à admirer et une expérience à partager durant le mois de septembre à la belle Usine.* LDD

# Tout Shakespeare...

**CASINO DE SAXON** | Paul Maret met en scène les textes du célèbre auteur: 37 pièces en 97 minutes! Un défi pour lui et les trois comédiens.

MARCEL GAY

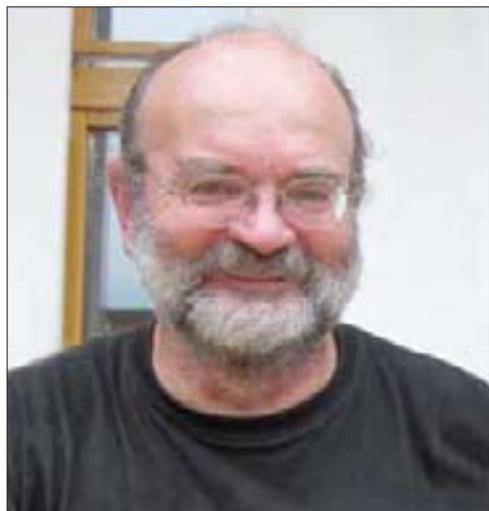
Cette comédie est une tentative délirante, pour 3 comédiens, de jouer la totalité des 37 pièces de Shakespeare en 97 minutes, pas plus. Pour réaliser cet exploit, il a fallu supprimer tous les passages ennuyeux et avoir pas mal d'imagination... Roméo et Juliette se joue ainsi en moins de vingt minutes, tandis que d'autres pièces sont expédiées en vingt mots, quelques mesures de rap ou une recette de cuisine.

**C'est vous qui avez eu l'idée de vouloir «abrégé» Shakespeare?**

Non, c'est un spectacle complètement déjanté qui se joue triomphalement dans tout le monde anglophone depuis sa création en

**«Je l'ai découvert un soir à l'opéra de Sydney. Le texte m'a fait mourir de rire et j'en ai demandé les droits de traduction et d'adaptation»** PAUL MARET

1987. Je l'ai découvert un soir à l'opéra de Sydney. Le texte m'a fait mourir de rire et j'en ai demandé les droits de traduction et d'adaptation. C'est donc une version nouvelle et originale que nous allons jouer à Saxon.



Paul Maret se réjouit de faire partager son bonheur.

LDD



Sébastien Salamolard, Noémie Maret et Fabrice Bruchez dans un Shakespeare à mourir de rire. LDD

**Il faut être courageux voire téméraire pour s'attaquer à l'œuvre du maître avec le scalpel comme outil?**

Pas tant que ça... C'est plutôt de jouer sans coupure qui serait courageux... pour les spectateurs! Mais ici, il s'agit évidemment d'une parodie, d'un défi loufoque relevé par trois comédiens de jouer tout Shakespeare sans les passages ennuyeux...

**N'avez-vous pas peur d'offusquer les puristes?**

Les puristes et Shakespeare en ont vu d'autres. Ils s'en remettront avec quelques éclats de rire. Les plus célèbres passages de Shakespeare sont au rendez-vous, mais sous une forme délirante, directe et raccourcie: recette de cuisine, rap, reportage sportif, ballet contemporain... Et si le rire domine, les accents shakespeariens sont bien présents pour l'émotion. Car chez Shakespeare, le plus drôle c'est les tragédies!

**37 pièces en 97 minutes, c'est un survol, un clin d'œil... Cela semble un peu court pour vouloir résumer l'œuvre de Shakespeare...**

En fait il ne s'agit pas de résumer mais bien de jouer avec Shakespeare, en parodiant ses plus célèbres passages, en détournant ses plus fameuses répliques et en tirant un peu la

barbe du barde. C'est chaque fois un défi et un plaisir, pour nos trois comédiens survoltés, de reprendre les 42 rôles de la pièce, avec d'innombrables changements ultrarapides de costumes et de personnalités. Une performance époustouflante et à mourir de rire.

**Vous n'en avez pas marre de sortir des sentiers battus, de créer des spectacles inédits?**

Bien sûr que non! Ça fait plus de vingt ans que les Vilainsbonzhommes créent des spectacles originaux et que le public nous suit avec plaisir. Certes une création maison demande plus de temps pour la réalisation et la mise en place, surtout si l'on a des exigences de qualité. Mais c'est très valorisant et motivant pour tous les artistes chevronnés ou débutants de la troupe. Et les projets fourmillent.

## LES VILAINSBONZHOMMES

Fondée en 1989, la Troupe des Vilainsbonzhommes a créé 15 spectacles originaux, dont les auteurs sont membres de la troupe. Poésie, humour, imagination débridée sont à la base des grands spectacles populaires donnés dans la belle Usine de Fully/Valais qu'ils ont découverte et équipée pour accueillir leurs productions. Ou ailleurs...

Les 15,16,17,22,23,24,29 et 30 septembre; les 1er,6,7, 8 octobre à 20 h 30 au Casino de Saxon. [www.vilainsbonzhommes.ch](http://www.vilainsbonzhommes.ch)



# ChinaSanté - Médecine chinoise

www.chinasante.ch - info@chinasante.ch

Rue de la Poste 5 (bâtiment Coop) au 4e étage  
Martigny - Tél. 027 723 29 88

Avec nos spécialistes en MTC info@chinasante.ch  
Reconnus par les assurances complémentaires

**Acupuncture – Phytothérapie – Massages Tu Na An Mo – Moxibustion, etc.**

## LA QUALITÉ CHINASANTÉ

Afin de vous assurer des soins de qualité, les médecins chinois qui travaillent dans nos centres sont tous diplômés de l'Université MTC renommée en Chine et ont plus de vingt ans d'expérience professionnelle dans différents hôpitaux chinois et cliniques privées suisses.

**Une appréhension globale de l'individu**, caractéristique première de la médecine chinoise qui, au-delà de la guérison d'un trouble spécifique, vise la restauration de l'équilibre de la personne dans son ensemble.

**Une approche complémentaire**, qui ne cherche pas à se substituer à la médecine occidentale et qui, si nécessaire, collabore étroitement avec d'autres spécialistes locaux.

Une grande importance accordée à la prévention, soins et conseils pour une meilleure hygiène de vie.

## LES PATHOLOGIES LES PLUS TRAITÉES AVEC UN SUCCÈS GRANDISSANT

Douleurs cervicales, dorsales, articulaires et musculaires, hernies discales, épicondylites, tendinites, fibromyalgies, paraplégies, côlon irritable, acouphène, ménopause, migraines, insomnies, dépression, fatigue, stress, rééquilibrage énergétique, mise en forme sportive, prévention...

**Des thérapies d'une qualité optimale**, grâce aussi au contact permanent établi avec l'université réputée de médecine traditionnelle chinoise de Chine: nous traitons aussi des cas complexes.

## ACUPUNCTURE COMBINÉE AVEC MOXIBUSTION

L'acupuncture a été découverte il y a près de 4000 ans. Cette pratique consiste à stimuler l'énergie vitale en appliquant sur des points méridiens stratégiques des aiguilles de différentes dimensions afin de restaurer l'équilibre.

L'acupuncture n'a pas d'effets secondaires et les aiguilles utilisées sont des aiguilles stériles à usage unique selon les normes européennes. Pour obtenir un résultat optimal, la moxibustion est souvent proposée parallèlement à un traitement d'acupuncture.



## PHYTOTHÉRAPIE

Remèdes naturels, des formules d'ingrédients entièrement naturels, peu d'effets collatéraux.

L'utilisation des plantes médicinales pour soigner les maladies est sans aucun doute un des piliers de la thérapeutique chinoise.

Il existe plus de 3000 sortes d'herbes chinoises, sous forme de comprimés, granules, poudre, etc.



## VENTOUSES

Des ventouses en verre chauffé sont appliquées sur le corps. Le vide d'air permet d'aspirer le froid pervers et de soulager des maladies rhumatologiques et d'acquérir de meilleurs résultats thérapeutiques.



## DIAGNOSTIC EN MTC

Un diagnostic chinois s'établit en 4 temps d'examen: l'inspection de la langue, l'interrogation sur les antécédents médicaux, l'audition et l'olfaction, et la palpation des poulx. Le traitement optimal peut ensuite être défini.



# Parler, pour dire quoi?

**FINHAUT** | Valérie Arlettaz et Anouchka Crettenand dans une tragédie mise en scène par Giorgio Brasey et intitulée «Blanc».

«Deux sœurs se retrouvent pour veiller leur mère mourante. «Blanc» raconte ce moment précis de la vie de ces deux femmes; et à partir de ce moment-là, c'est de ces deux femmes que parle «Blanc». L'aînée et la cadette se sont donné rendez-vous autour de la mort de leur mère pour parler. Au départ, elles ne se doutaient pas que c'était pour ça, elles le comprennent au fil des heures qui égrènent l'agonie de leur mère. Elles en sont d'abord surprises, gênées, puis elles se laissent faire, elles se livrent. La mort de leur mère leur offre ce moment de vérité; elles le saisissent avec candeur et bonne volonté, sans bien comprendre jusqu'où ce moment les entraînera. L'action dramatique de «Blanc» tient ainsi en un verbe: parler.» Metteur en scène, Giorgio Brasey résume cette pièce d'Emmanuelle Marie.



Chapelle anglaise de Finhaut, les 15, 16, 17, 22, 23, 24 septembre à 20 h 30 et les 18 et 25 septembre à 17 h 30. [www.dinotroupe.ch](http://www.dinotroupe.ch)

En acceptant de jouer «Blanc», une tragédie d'Emmanuelle Marie, Valérie Arlettaz et Anouchka Crettenand relèvent un sacré défi. LDD

# Un jeu d'enfant

**LEYTRON** | Succès sur et autour du terrain à l'occasion du Kids Festival.

BERTRAND CRITTIN

Les enfants avaient le sourire, les spectateurs, nombreux, ont pris du plaisir à voir jouer les petits footballeurs. En prime, le soleil était de la partie. Le Kids Festival, organisé par le FC Leytron, en collaboration avec l'ASF, a connu le succès. «La journée a été une

réussite, il n'y a pas eu de couac. Le plaisir et le fair-play ont pris le dessus sur la compétition. L'objectif est atteint», commente David Buchard, président du club. Plus de 300 gamins, âgés de 6 à 10 ans, ont participé à cette journée. L'événement a réuni 32 équipes. Tous les participants ont reçu un équipement complet, offert par les sponsors de la manifestation, ainsi que des ballons d'entraînement. Le prochain Kids Festival aura lieu à Vouvry en septembre 2012.

Mathieu Carruzzo aide un joueur à lire la charte du fair-play. LDD



PUB

Groupe folklorique *Le Vieux-Salvan*

**90° anniversaire**

**SAMEDI 3 SEPTEMBRE 2011**  
**SALLE COMMUNALE - SALVAN**

SPECTACLE

*Danses au fil du temps*



1921

---

2011 *Le Vieux-Salvan*



19 h Apéritif sur la place de Salvan

---

20 h 45 Spectacle

---

Bal dès 23 h

---

Restauration chaude - Bars

---

- ENTRÉE LIBRE -

## Un voyage en images



*Des scènes banales de la vie qui prennent une autre dimension dans l'objectif de l'artiste.* JEAN-CLAUDE MAMIN

**Jean-Claude Mamin expose au Centre de loisirs et culture.** Une rentrée artistique sous les couleurs de la photographie avec une première exposition qui vous fera voyager aux côtés du reporter photographe Jean-Claude Mamin. Il nous propose 52 photographies issues de ses voyages effectués en Amérique Latine et en Europe. Elles portent un regard dépouillé mais intense sur le quotidien. Des scènes en apparence banales, qui à travers les yeux de l'artiste, nous révèlent à la fois la richesse et la complexité de la nature humaine. Jean-Claude Mamin fait partie des ces photographes qui travaillent à l'instinct. Il observe, sent, prend sur le vif et extrait de l'anonymat des situations et des personnages qui évoquent l'instant présent. *«Je me balade toujours avec mon appareil photo, prêt à capturer la côté sobre et éphémère de la vie.»*

**Du 9 septembre au 16 octobre. Vernissage le 9 de 18 à 20 h 30.**

### AGENDA DE LA RÉGION

**La Bâtiaz en joie.** Fraîchement portée sur les fonts baptismaux, l'Association des quartiers de La Bâtiaz organise une grande fête populaire ce samedi 3 septembre. Si la route qui vient d'être rénovée et placée en zone rencontre 20 à l'heure sera fermée dès 8 heures, la fête proprement dite débutera à 11 heures. Avec au programme: des productions du chœur d'hommes; la découverte de stands notamment de restauration ainsi que des animations organisées autour du bus du Centre de loisirs de Martigny. Fin de la manifestation vers 17 heures.

**Dégustation et conférence à Mauvoisin.** Samedi 3 septembre, dès 17 h à l'Hôtel de Mauvoisin, dégustation de vins de Ghislaine Crittin, jeune propriétaire de la Cave du Vieux Pressoir à Chamoson, suivie de la projection d'un film et d'une discussion retraçant l'ascension de l'Aconcagua (6 962 m) par Katia

Lafaille, une grande dame de la montagne. Entrée libre, mais inscription obligatoire au 027 778 11 30.

**Journées des actionnaires à Champex.** Samedi 3 septembre, dès 11 h 30 au café-restaurant du sommet de la Brea, journée des actionnaires de Téléchampex. Inscriptions au 027 783 13 44 ou sur le site [www.telechampex.ch](http://www.telechampex.ch).

**Les aînés de la Gym-Hommes de Martigny.** la reprise des entraînements est fixée au mercredi 7 septembre à 15 heures, dans la nouvelle salle de gymnastique de Sainte-Marie. Bienvenue aux hommes de 65 ans et plus. Renseignements et inscriptions: 027 722 29 55.

**Pétanque pour tous à Vollèges.** Samedi 3 septembre, dès 9 h au stade de football, le Club de pétanque de Vollèges met sur pied un concours de pétanque en doublettes, ouvert à tous. Inscriptions dès

8 h 30 sur place (25 francs par personne, repas de midi inclus). Cantine, restauration, tombola, consolante dans l'après-midi

**Visite commentée à la médiathèque.** Lundi 5 septembre, à 18 h à la Médiathèque de Martigny, dernière visite commentée de l'exposition «Glaciers, chronique d'un déclin annoncé». Un panorama spectaculaire et grandiose de l'univers glaciaire de 1850 à nos jours. A 19 h 30, conférence d'Amédée Zryd. Glaciologue, professeur et auteur du livre «Glaciers: passé-présent du Rhône au Mont-Blanc», Amédée Zryd présentera les dernières découvertes en matière de glaciologie et les perspectives d'évolution des glaciers valaisans dans les prochaines années.

**Repas communautaires à Martigny.** La saison redémarre à compter du mercredi 7 septembre, à la salle communale. Les portes sont ouvertes à tous dès 11 h, les repas sont servis dès 12 h 15, pour 7 francs (entrées, plat, dessert, café, boisson). Rendez-vous chaque mercredi jusqu'à la pause estivale.

**Chœur des aînés de Martigny.** Les répétitions du chœur mixte des aînés de Martigny et environs reprennent le mercredi 7 septembre, à 14 h 30 à la salle de la Visitation. L'occasion de passer un après-midi de détente et d'oublier vos soucis. Les messieurs sont les bienvenus. Renseignements au 027 722 13 41.

**Un soir au terroir à Bruson.** Vendredi 9 septembre, dès 19 h à la salle de gym de Bruson, soirée de soutien au centre socio-pastoral de Mae Luiza, au Brésil, sur le thème «Un soir au terroir». Les Amis de Mae Luiza vous convient à découvrir des produits du terroir. Au programme: apéritif dès 19 h, repas du terroir revisité en sept ambiances, animation par le groupe folklorique No S'Atro Bon Bagna. Prix: 80 francs par personne, tout compris. Inscription obligatoire jusqu'au 6 septembre au 027 776 20 20. Infos sur [www.maeluiza.org](http://www.maeluiza.org)

**Thé dansant à Martigny.** Le prochain thé dansant des aînés aura lieu ce lundi 17 octobre à la salle communale de 14 h à 17 h.

## CINÉMAS

### CASINO

#### COWBOYS & ENVAHISSEURS

Vendredi 2, samedi 3 septembre 20 h 30, dimanche 4 septembre 17 h 30 et 20 h 30, lundi 5, mardi 6 septembre 20 h 30.

VF - Durée: 1 h 58 - 12 ans.

De Jon Favreau (Iron Man 1 et 2) avec Daniel Craig, Harrison Ford, Olivia Wilde (Dr. House). Arizona, 1873. Un homme qui a perdu tout souvenir de son passé se retrouve à Absolution, petite ville austère perdue en plein désert. Le seul indice relatif à son histoire est un mystérieux bracelet qui enserre son poignet. Alors que la ville est sous l'emprise du terrible colonel Dolarhyde, les habitants d'Absolution vont être confrontés à une menace bien plus inquiétante, venue d'ailleurs...

#### LES SCHTROUMPFS

Samedi 3, dimanche 4 septembre 14 h 30.

VF - Durée: 1 h 44 - 7 ans.

De Raja Gosnell avec Neil Patrick Harris, Hank Azaria, Jayma Mays.

#### CYCLE CAMÉRA SUD

##### THE LIGHT THIEF

Mardi 6 septembre 18 h 30.

VO ss-titrée fr/all - Durée: 1 h 20 - 12 ans.

De Aktan Abdykalykov - Kirghizistan.

### CORSO

Vendredi 2, samedi 3, dimanche 4, lundi 5, mardi 6 septembre 20 h 30.

VF - Durée: 2 h 05 - 12 ans.

#### MES MEILLEURES AMIES

De Paul Feig avec Kristen Wiig, Rose Byrne, Maya Rudolph.

#### LE MOINE

Samedi 3, dimanche 4 septembre 18 h.

VF - Durée: 1 h 41 - 14 ans.

De Dominik Moll (Harry, Un Ami qui vous veut du Bien) avec Vincent Cassel, Déborah François, Joséphine Japy, Sergi Lopez. en se réappropriant les codes inhérents au genre...»  
L'écran fantastique

# La jeunesse du cœur

**VIEUX-SALVAN** | Pour marquer son nonantième anniversaire, le groupe folklorique de Salvan vous invite le 3 septembre à son spectacle original.

MARCEL GAY

**Parlons, si vous le voulez bien, du Vieux-Salvan, un groupe folklorique qui vous tient à cœur. Il souffle 90 bougies... dans quel état d'esprit? Fatigué ou en pleine forme?**

Enthousiasme. Voilà le mot qui convient à l'état d'esprit de tous les membres de la société. A voir avec quelle assiduité et quel sérieux le groupe a travaillé, je peux affirmer que le Vieux-Salvan est en pleine forme!

**Qui dit anniversaire dit fête. Vous avez imaginé et créé un spectacle original en vous inspirant du film d'Ettore Scola, «Le Bal». C'est un sacré défi...**

Oui et non! Le choix des danses s'est fait avec la monitrice Danielle Fournier en fonction des différentes époques de la société. Le travail de mise au point des danses a été effectué

**«A voir avec quel sérieux le groupe a travaillé, je peux affirmer que le Vieux-Salvan est en pleine forme»**

BRUNO DELLA TORRE

sans connaître le concept global, d'où beaucoup de questions posées sur ce mystérieux spectacle... Lorsque j'ai présenté le montage



Bruno Della Torre, auteur du spectacle. LDD

vidéo, ç'a été l'enthousiasme (encore ce mot!) de tous! La réalisation du montage vidéo est due au talent de Litto Monaco. La participation de l'école de danse de Maryse Lee-mann m'a également été précieuse. Avec une telle équipe, le défi était relativement facile à relever.

**Il y aura aussi une partie plus émouvante avec un hommage aux «anciens»...**

Aux membres fondateurs, notamment Albert Gos, la «vieille Catherine» puis, plus récemment notre ancienne monitrice Rose-Marie Meyer. Notre parrain feu Maurice Coquoz, qui a fait un immense travail d'archivage concernant le Vieux-Salvan. Une danse, «Clin d'œil au parrain», a été créée par la sous-monitrice Bluette Della Torre et je me suis chargé de l'arrangement musical. Un hommage particulier est également rendu à notre plus ancien membre en activité, Paul Décaillet, nommé cette année membre d'honneur de la Fédération valaisanne des costumes, pour cinquante ans d'activité. Une deuxième danse est l'œuvre de notre couple moniteur Danielle et Philippe Fournier, sur une musique d'Albert Gos et un arrangement de Michel Steiner, «La valse à Paul».

**Vous faites partie du Vieux-Salvan depuis combien de temps?**

**Pouvez-vous citer quelques anecdotes...**

J'ai débuté comme clarinettiste au Vieux-Salvan en 1972! En écrivant les textes du spectacle, j'ai trouvé dans les vieux procès-verbaux des remarques récurrentes telles que «arriver à l'heure aux répétitions, trouver des jeunes pour la relève et des musiciens pour l'orchestre, attention à l'alcool lors des prestations», etc.! Ces remarques sont toujours d'actualité!

**Vous avez une autre casquette dans le monde du folklore, celle du président de la Fédération valaisanne des costumes. Un mot sur cette association et les groupes de la région?**

La fédération se porte bien. Le nouveau comité effectue son travail de manière discrète mais efficace. Malgré une diminution du nombre de sociétés, l'activité se déroule normalement, avec les cours de danses, les différents ateliers au niveau fédéral et la formation des nouveaux danseurs et nouvelles danseuses ainsi que des moniteurs et monitrices. En outre, le grand rendez-vous de la Fête



Paul Décaillet, membre d'honneur de la Fédération valaisanne des costumes pour 50 ans d'activité. LDD

cantonale des costumes semble se pérenniser. En 2012 la fête sera organisée par le groupe Alte Dorf Musik de Saas-Fee. Concernant les groupes de la fédération, chaque fois que je peux, je me rends aux soirées des différentes sociétés; je constate avec bonheur que chacune d'elle propose un programme varié et bien enlevé. De nouvelles chorégraphies, nettement plus riches, sont créées sur des musiques originales. C'est la preuve que l'engagement est toujours là, et ce malgré l'indéniable «vieillesse» des membres.

Mais cette année j'ai pu constater un regain d'intérêt pour le folklore chez des jeunes – surtout les filles – et cela est fort réjouissant.

**Pour conclure, comment expliquer l'attachement du Valaisan à son passé?**

Les coutumes et les traditions sont fortement ancrées en Valais et les groupes de danses folkloriques ou tout simplement le port du costume traditionnel en sont le reflet. Peut-être est-ce le trait d'union entre un présent très «mondialisé» et une douce nostalgie du temps passé?

Apéritif sur la place de Salvan à 19 heures, spectacle à la salle communale à 20 h 45, bal à 23 heures. Entrée libre.

# Le forum du Cristal

**MARTIGNY** | Le Breitling Sion Air Show les 9 et 10 septembre.

Cristal Centre et son rendez-vous bimensuel marquent de plus en plus le paysage et les habitudes des Martignerains. Forum Cristal, c'est un week-end sur deux les vendredis dès 16 heures et les samedis tout le jour, avec les acteurs de la vie associative, sportive et culturelle au travers de leurs activités et manifestations respectives.

## BREITLING SION AIR SHOW

Lors de sa prochaine édition des 9 et 10 septembre, Forum Cristal accueille une manifestation d'envergure: le Breitling Sion Air Show! En effet, le plus grand meeting aérien de Suisse présentera sa program-

mation et vous permettra de vivre une expérience unique à bord d'un simulateur de vol d'aile delta. De quoi ravir petits et grands!

## CINQ VOITURES... MOINS UNE À GAGNER!

L'incroyable concours organisé par Coop et Cristal Centre en partenariat avec les garages Emil Frey bat son plein. Et si la voiture du mois d'août a déjà été gagnée, il en reste quatre valant chacune plus de 24 000 francs!

Venez les voir devant Cristal et participez sans plus tarder!



Le plus grand meeting aérien de Suisse se présente à Cristal Centre.

Bulletin de participation au

  
CRISTAL

## Concours SUZUKI SWIFT

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

Tél: \_\_\_\_\_

Coupon à déposer dans l'urne de Coop Martigny Cristal (délai 17.09.2011). Concours ouvert à tous (à l'exception du personnel Coop). Sans obligation d'achat. Tout recours juridique est exclu. Le gagnant sera averti personnellement. Un seul coupon par client.

  
Pour moi et pour toi.

# Conférence sur les «Nymphéas»

**SÉGOLÈNE LE MEN** | Elle est invitée par l'Université populaire à la Fondation Gianadda.

Dans cette conférence, il s'agira de rappeler la genèse des «Nymphéas», et notamment de mettre en évidence leur importance comme «œuvre de guerre», puis «œuvre de paix» du dernier Monet lorsque se développe le projet de l'Orangerie. L'opposition stylistique entre le contrôle pictural entre la peinture des «Nymphéas» et la sauvagerie expressionniste des «tableaux rouges» peints lorsque l'artiste est atteint de la cataracte sera aussi évoquée, avant qu'on en vienne aux réceptions de cette peinture en action.

## PROFESSEUR D'HISTOIRE

Ségolène Le Men est professeur d'histoire de l'art contemporain à l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense, membre de l'Institut universitaire de France. Elle a été chercheur au CNRS au Musée d'Orsay (1984-1995) et directrice des études littéraires à l'ENS (2011-2004). Ses travaux portent sur l'art du XIXe siècle: «Les Abécédaires français illustrés du XIXe s.», «La Cathédrale illustrée,

de Hugo à Monet», et dans les très belles éditions Citadelles: «Courbet, Daumier et la caricature» et le dernier-né: «Monet» aux Editions Citadelles.

## EXPOSITION «CLAUDE MONET»

L'exposition «Claude Monet» offre au public un voyage où la réalité est recomposée à partir de la lumière à laquelle l'artiste fait subir des variations infinies. Elle est une invitation à l'étude de la nature, des paysages, de l'urbanisme dont le souci de ce patriarche de l'impressionnisme a été de capter le réel dans ses apparences les plus fugitives. Un véritable hymne à la lumière et à la couleur représenté par quelque 70 peintures, dont 26 prêts historiques du Musée Marmottan Monet, et toutes les autres œuvres provenant de grands musées (Bâle, Berne, Lausanne, Zurich, etc.) et collections privées suisses. Ce large panorama de l'œuvre de Monet met en lumière les principaux thèmes de l'œuvre de l'artiste.

Conférence de Ségolène Le Men,  
lundi 12 septembre, à 20 h, à la Fondation.  
Entrée 30 francs pour la visite et la conférence.

PUB

**NOUVEAU**  
SPÉCIAL CELLULITE  
UN TRAITEMENT INNOVANT

ULTRA-SONS BASSE FRÉQUENCE  
**L'ALTERNATIVE NON INVASIVE  
À LA LIPOSUCCION**

**CONSULTATION  
GRATUITE AU  
078 831 52 00**

**Centre de remise en forme**  
Angela Facchin  
Praticienne agréée ASCA  
Place Centrale 2A - 1920 Martigny  
Tél. 078 831 52 00

*Institut Santé  
Minceur*

www.cristal-centre.ch



Martigny



**Carmen Gregorio**  
Collaboratrice polyvalente

## « Je vous invite tous »

**MARTIGNY | CARMEN GREGORIO AIME TOUT CE QUI EST BON. ELLE PASSE ALLÈGREMENT DE LA POISSONNERIE À LA BOUCHERIE.**

**On vous a récemment rencontré à la poissonnerie, on vous retrouve aujourd'hui à la boucherie. Vous savez tout faire ?**

**C. Gregorio:** J'ai surtout eu la chance de me perfectionner chez Coop et j'ai suivi une formation pour la boucherie. Ça me convient parfaitement, car je suis passionnée par tous les produits de goût: la viande, le fromage, le poisson.

**Que choisissez-vous dans cette boucherie pour vous-mêmes ?**

**C.G.:** Je suis une gourmande. J'aime les rôtis, les ragoûts, le filet de bœuf avec une sauce aux morilles.

**L'été a-t-il été chaud dans le centre commercial ?**

Nous avons eu beaucoup de clients. J'invite tout le monde à venir chez nous. Nous avons un grand choix dans tous les domaines et nous sommes une super équipe. C'est vraiment comme une famille.



Le personnel de la boucherie de Cristal est attentif afin de fournir un service sur mesure à chaque client.

# Par ici la grillade

**MARTIGNY | VARIÉTÉ, CHOIX, QUALITÉ ET PRIX AU RENDEZ-VOUS DANS LA BOUCHERIE DE CRISTAL**

La boucherie du supermarché de Cristal propose un assortiment extraordinairement varié, beaucoup de fraîcheur, un choix personnalisé pour chaque client et une large gamme de prestations: au plot, en libre-service, des articles faits maison prêts à être consommés ainsi que des poulets grillés et des sandwiches chauds à l'emporter. Le personnel de la boucherie est aussi à disposition pour toutes les commandes spéciales. Avec ses morceaux de choix et de grande qualité, elle permet à tous les amateurs de trouver leur bonheur. Durant tout l'été l'offre de grillades a connu un énorme succès: le choix de viandes et de saucisses a séduit. La boucherie

propose également des assaisonnements variés et originaux: à l'ail, à l'ail des ours ou encore à la moutarde et au miel... Les labels d'excellence de Coop sont aussi de la partie avec des produits Naturafarm, Natura Beef et bio. Des viandes fraîchement coupées sont

au menu avec Vitello Tonnato, Carpaccio... Chaque semaine, de nombreuses promotions offrent un rapport qualité-prix exceptionnel. L'espace en libre-service présente un large choix de charcuteries, de viandes séchées, de lard et de saucisses sèches.

**BON DE RÉDUCTION**  
33% de réduction sur la viande fraîche et la charcuterie

33%

**Bon valable le jour de votre choix, entre le 2 et le 10 septembre 2011, dans votre supermarché Coop Martigny Cristal**

Il suffit de le remettre à la caisse. Valable une seule fois. Non cumulable avec d'autres bons ou rabais spéciaux.

Pour moi et pour toi.

# Les premiers fruits de l

**ANNETTE ET LÉONARD GIANADDA** | Ils ont créé en 2010 une fondation portant de 422 645.85 francs va permettre de venir en aide à des personnes en difficulté fi

MARCEL GAY

On ne change pas une formule qui gagne ni les bonnes habitudes. Et c'est bien ainsi. Léonard Gianadda n'a pas oublié qu'il était né un 23 août, ce qui nous semble une évidence, mais il a surtout profité de son anniversaire pour faire un cadeau aux résidents de Martigny et aux convives de la soirée, ce qui soudainement nous semble moins évident... La règle en la matière ne signifie-t-elle pas que l'on reçoive des présents le jour de son anniversaire? Le mécène octodurien se contente du cadeau que la vie lui a fait, du bonheur d'habiter Martigny, du besoin de rendre au centuple ce que ce coin de terre lui a donné en

**«Ce qui est exceptionnel à mes yeux, c'est qu'un montant important sera affecté chaque année à la Fondation Annette et Léonard Gianadda»** LÉONARD GIANADDA

accueillant sa famille. Les esprits retors affirmeront que c'est une attitude logique, un comportement humain. Les esprits logiques reconnaîtront sans effort que ce n'est pas aussi évident, que l'on ne rencontre pas tous les jours un personnage, une personnalité plutôt, d'une telle envergure, auréolée de générosité. L'académicien qu'il est, le mécène qu'il a été depuis toujours pourrait se contenter de gérer son patrimoine et contempler son nombril. Ce n'est pas le genre de la maison...

## CHIC, LE CHÈQUE

En 2010, pour fêter à sa manière ses 75 ans, Léonard Gianadda et son épouse Annette ont créé la fondation qui porte leurs nom et prénoms. On peut notamment y lire dans l'acte officiel: «Avec l'accord de leurs héritiers, François et Olivier, Léonard et Annette Gianadda souhaitent assurer la pérennité de certaines actions qui leur tiennent à cœur dans le domaine social, en vue de faire bénéficier plus largement la communauté locale d'une part des biens acquis au cours de leur existence.» Concrètement, la Fondation a été dotée d'un immeuble locatif de seize appar-



Le chef dicte le rythme à Umberto Guglielmetti: direction l'apéritif dans les jardins de la Fondation Pierre Gianadda. MARCEL GAY

tements, de neuf studios et d'une salle commune pour personnes âgées, d'une garderie et jardin d'enfants et d'un parking souterrain. Le rendement de la Fondation doit être affecté à la réalisation des buts définis dans l'acte, notamment fournir des aides ponctuelles à des familles ou à des personnes en difficulté financière, domiciliées à Martigny, par une contribution totale ou partielle à la part qui ne pourrait être couverte par des aides publiques; contribuer à alimenter le nouveau fonds créé par la commune de Martigny pour l'octroi de petits crédits sans intérêts; créer un prix d'encouragement de 10 000 francs destiné à récompenser un Martignerain qui se serait distingué dans un domaine particulier. Le 23 août dernier, Léonard Gianadda a dévoilé le montant qui permettra de réaliser les buts de la Fondation: 422 645.85 francs! «Le résultat dépasse nos prévisions et c'est tant mieux. Il est composé du rendement de l'immeuble offert à la Fondation et de quelques dons. Ce qui est exceptionnel à mes yeux, c'est qu'un montant important sera affecté chaque année à ladite Fondation.»

## UN FILM SUR LA CONSTRUCTION

Antoine Cretton a suivi caméra au poing la construction de l'immeuble de la Fondation Annette et Léonard Gianadda. Il a profité de

cette soirée pour le projeter aux convives qui ont pu voir quelques épisodes amusants et surtout partager l'émotion de l'hôte de la soirée. Quand les lumières se sont rallumées, Léonard Gianadda a tendrement embrassé son épouse, rappelant que c'était grâce à elle et à ses fils François et Olivier qu'il avait pu mener à bien son projet. Après quelques anecdotes liées à son âge, à l'humour intact de son ami André Chambovey, âgé de 93 ans, ou encore au rôle de sponsor du directeur de la Banque Cantonale du Valais, il a terminé par cette boutade: «Un repas vous sera servi par l'équipe du Lion d'Or dans les jardins. Ne vous jetez pas sur les plats, il devrait y avoir de la nourriture en suffisance...» Détendu et souriant, l'hôte a profité de ces instants de bonheur partagé pour faire le tour des invités, ayant un mot pour tous et une pensée pour chacun. Il a salué la présence de Claude Roch et des élus de la ville.

Le 23 août dernier, les torses du dieu Apollon et du demi-dieu Hercule ont attiré l'attention quelques minutes. Ensuite, le pape de la culture, le mécène de Martigny a occupé le terrain avec classe et élégance. Pour la plus grande joie d'une cohorte de fidèles, tout heureux d'avoir été invités. On le serait à moins.

# a Fondation

t leurs nom et prénoms. Un premier chèque  
nancière domiciliées à Martigny.



Annette Gianadda, l'élégance, la discrétion, la générosité. Une grande dame. MARCEL GAY



Un échange chaleureux avec le président Marc-Henri Favre... MARCEL GAY



... et le vice-président Benoît Bender. MARCEL GAY



Tonino et Gennaro du Lion d'Or avaient pour mission de régaler les convives. Mission remplie à la perfection. MARCEL GAY

## FONDATION PIERRE GIANADDA

### Apollon et Hercule

«Le 6 juillet 2011, à l'occasion de recherches archéologiques menées dans le cadre de la création d'une nouvelle rue dans le quartier des Morasses furent découverts deux torses masculins en marbre, d'époque romaine, alignés sur le dos. Ils avaient été placés intentionnellement, vers la fin de la période romaine, après avoir été mutilés. Il s'agit de celui du demi-dieu Hercule et du dieu Apollon.» Ces propos empruntés à l'archéologue François Wiblé n'ont pas laissé de... marbre Léonard Gianadda: «Je souhaitais les placer à la Fondation Pierre Gianadda jusqu'à la fin de l'exposition Monet afin de les montrer à une centaine de milliers de visiteurs.» Ce que Léonard Gianadda souhaite se réalise généralement... En quelques heures et après quelques coups de téléphone, les deux torses d'Apollon et Hercule sont arrivés. Ils ont été posés avec soin sur des colonnes et protégés par des vitres. Une note explicative permet de mieux faire connaissance...

On peut donc les admirer jusqu'au 20 novembre, ainsi que les magnifiques tableaux de Claude Monet.



Nous faisons toujours  
preuve de souplesse, sauf pour  
les commissions boursières.  
Elles restent identiques, quel que  
soit le montant investi.

Chaque ordre de bourse coûte le même prix: 40 francs pour un ordre via Internet et 100 francs lors d'un appel téléphonique. Pour en savoir davantage sur nos prestations bancaires, consultez notre site [www.banquemigros.ch](http://www.banquemigros.ch) ou appelez notre Service Line 0848 845 400.

**BANQUEMIGROS**

Elle fait toute la différence.

Auto-Ecole

**NEURY**

Le poids lourd à  
**MARTIGNY**

Tél. 027 722 78 06

A vendre à Villette  
**5 pièces duplex  
avec cachet**

Terrasse et coin pelouse. Cave et places de parc. Situation exceptionnelle. Vue, soleil, calme. Proche de toutes commodités. Prix et date de remise à convenir.

**Event. à échanger contre 3 pièces.**  
Ecrire sous chiffre 5 036-632798, à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1.

036-632798

Pour faire face à une forte croissance, INTEGRASOLAR SA, fabricant de systèmes photovoltaïques, recrute pour son site de Martigny :

**INTEGRA  
solar**

**2 Opérateurs de production**  
(25-45 ans) réf : PRD

**2 Monteurs en chauffage (H/F)**  
(25-45 ans) réf : PAC

**1 Monteur électricien (H/F)**  
(25-45 ans) réf : EPV

**1 Électricien, chef de projet  
avec maîtrise fédérale (H/F)**  
réf : ECP

**1 Comptable (H/F)**  
(50%-100%) réf : CPT

**Date d'entrée :** tout de suite ou à convenir.

Les postes sont à pourvoir d'ici au **30 septembre 2011**.

Pour plus de renseignements vous pouvez consulter le descriptif des postes sur notre site [www.integrasolar.eu](http://www.integrasolar.eu)

Si l'un de ces postes vous intéresse, envoyez-nous votre dossier complet (Lettre de motivation-CV-certificats et photo) à l'adresse suivante :

**INTEGRASOLAR SA, Case postale 622, 1920 MARTIGNY  
ou directement par mail à [emploi@integrasolar.eu](mailto:emploi@integrasolar.eu)**

**HIOB  
INTERNATIONAL**

(Œuvre d'entraide reconnue par l'Etat)

**Brocante Martigny**

Rue du Léman 35 Tél. 027 722 38 83  
[martigny@hiob.ch](mailto:martigny@hiob.ch)

- **Ramassage gratuit**  
d'objets revendables.
- **Débaras d'appartement  
et traitement des déchets**  
à des prix avantageux.

Visitez aussi notre brocante HIOB à:  
Sion Cour de la Gare 21 Tél. 027 322 06 53

**Un vrai trésor**  
Offre diversifiée de marchandises

*Chaque don  
de sang aide*

**messengeriesdurhône**



Une distribution  
de qualité,  
**rapide,**  
efficace,  
très **efficace!**

[contact@messengeriesdurhone.ch](mailto:contact@messengeriesdurhone.ch)

**BÉRARD FRÈRES**  
 Transports Terrassement  
 Déneigement



Emoz - 1941 Vollèges  
 Tél. 027/785 23 21  
 Natel 079/301 46 67

**Bérard Transports SA**  
 1941 Vollèges - 079 412 23 65

**ROSSIER TRANSPORTS SA**  
 VERBIER - ST-BERNARD

Tél. 027 776 29 70 • Fax 027 776 29 71  
 Natel 079 213 33 61  
 srossier@netplus.ch • www.srossier.ch  
 1934 Le Châble

MULTIBENNES • CAMIONS GRUES • BÉTON POMPÉ

**moret MF frères**  
 TRANSPORTS

BÉTON POMPÉ • GRUES • SURBAISSÉE  
 MALAXEURS • MULTILIFT • BASCULANTS

Moret Frères SA • Rue des Finettes 70 • 1920 MARTIGNY

**J.A & P.H.**  
 ORSAT FRÈRES  
 CAVE TAILLEFER SA

*Un Nom  
 Une Cave  
 Une Tradition*

Rue de l'Indivis 6 - 1906 Charrat - Tél. 027 747 15 25 - Fax 027 747 15 29  
 www.cavetaillefer.ch

# SALON DE L'UTILITAIRE

## Le petit salon dans la prairie

**SEMBRANCHER** | Exposition et démonstrations le 10 septembre devant le Café de la Prairie.

Ce n'est que la troisième édition et l'on peut affirmer qu'elle a déjà trouvé sa place. Mieux même, qu'elle devient gentiment un passage obligé, un rendez-vous privilégié. Logique. Les organisateurs ont eu la bonne idée de ne pas se contenter de présenter des véhicules utilitaires mais de mettre sur pied une fête originale et agréable. On pourra tout de même se rincer l'œil avec une gamme intéressante de véhicules puisque pas moins de six marques seront représentées. Et faut-il préciser que l'on pourra admirer les derniers modèles?

Enfin, un prototype de la jeep Sau-

rer, l'un de trois modèles au monde, sera présenté.

Mais tout autour du Café de la Prairie, les animations vont pleuvoir en espérant que le ciel non... Dans le désordre, on aura droit à une démonstration d'un camion à échelle, d'un camion miniature télécommandé, d'une exposition de camions de pompiers, de la voiture «tonneau» de la police, d'un exercice de pompiers et des samaritains. Si l'on y ajoute un espace pour les enfants avec château gonflable et stand de maquillage, on comprend que le rendez-vous est pour tous. **MAG**



## VOLVO FMX

# Un partenaire fiable

**GARAGE DES DRANSES GAY-CROSIER** | Le véhicule qu'il vous faut.

En lançant l'année dernière le Volvo FMX dans le segment des véhicules de chantier, Volvo Trucks a une nouvelle fois étoffé sa gamme et est aujourd'hui en mesure de proposer à ses clients des modèles modernes et extrêmement polyvalents. Le FMX est paré pour les travaux de chantier les plus exigeants. Le véhicule Volvo FMX est robuste, durable et offre une grande charge utile, grâce à son châssis extrêmement léger. Le FMX dispose d'une

grande garde au sol. La version chantier récemment retravaillée de la boîte automatisée I-Shift permet de se sortir de toute mauvaise posture. En complément, un nouveau capteur fournit à la boîte I-Shift les informations précises sur l'état de charge du véhicule pour un changement de rapport optimisé et un démarrage en douceur.

*Découvrez les puissants Volvo FMX à trois et cinq essieux au Petit Salon dans la Prairie à Sembrancher. DR*



## Garage des Dranses Gay-Crosier

1921 Martigny-Croix

Téléphone 027 722 30 23

Partenaire officiel de Volvo Trucks

## VW AMAROK

# Le nouveau pick-up

**GARAGE DE LA PIERRE-À-VOIR** | Un rôle de leader, tout simplement.

Le VW Amarok confirme son rôle de leader dans le secteur pick-up. Avec son moteur 2 litres TDi de 163 chevaux et son couple de 400 Nm dès 1500 tours minute, il répond aux normes antipollution Euro5 sans additif. Avec la surface de chargement la plus large de la catégorie, il peut recevoir des palettes Euro en travers. Son système de transmission, soit 4 motion, soit 4x4 enclenchable avec réduction et son blocage différentiel arrière, lui permet de répondre à tous les

besoins. Grâce à des suspensions Heavy-Duty, il peut emmener jusqu'à 1500 kilos sur la surface de chargement et 3500 kilos de charge remorquable. Côté sécurité, il est évidemment au top avec un équipement tel qu'ABS, ESP et ESP r emorque, assistance de freinage en descente Off-Road, etc. A découvrir chez votre agent VW utilitaire.

*Un look sportif et une résistance à toute épreuve. Le nouveau VW Amarok ne manque pas d'arguments. LDD*



## Garage de la Pierre-à-Voir | Cyrano Vouillamoz

Ulrich Jacquemettaz, direction et vente | Miguel Quiros, responsable atelier

Route du Simplon 7 - 1907 Saxon - VS

Tél. 027 744 23 33 - Fax 027 744 31 89 - E-mail: gpav@netplus.ch

Véhicules  
utilitaires

Atelier spécialisé

VW - VW utilitaires

Touareg - Audi

**DAF**

# Spacieux et confortables

**GARAGE TRANSIT** | Les modèles DAF sont conçus pour réaliser des performances.

Conçues pour une vaste palette d'applications, les séries DAF CF sont disponibles en configuration à deux, trois et quatre essieux, avec essieu arrière unique ou train tandem. Avec leur nouvelle gamme de moteurs PACCAR très efficaces, leurs cabines esthétiques et confortables, leurs châssis robustes mais légers et faciles à carrosser ainsi que de nombreuses améliorations techniques et esthétiques, les séries CF polyvalentes sont conçues pour les performances. Ces véhi-

cules multifonctionnels constituent une base solide pour des coûts d'exploitation bas et des revenus élevés. Dans la droite ligne de la philosophie DAF, «driven by quality» (guidé par la qualité), les transporteurs et les chauffeurs vont profiter d'une sécurité, d'un confort et d'une facilité de conduite encore améliorés.

*Les séries DAF CF jouissent d'une excellente réputation parmi les chauffeurs et les opérateurs.* LDD



**Garage Transit S.A.**

Route du Châble-Bet 21  
1920 Martigny  
Tél. 027 722 22 77



**RENAULT MASTER**

# Robuste et économe

**GARAGE VISA** | Il a toutes les qualités pour séduire les chauffeurs exigeants.

Robuste et efficace, Renault Master s'adapte plus que jamais aux exigences les plus sévères. Votre activité requiert le transport de charges lourdes et encombrantes? Ne vous limitez plus. Master en version Propulsion assure un comportement routier à la mesure de vos impératifs professionnels. Roues simples ou roues jumelées, à vous de choisir. Les versions châssis permettent d'envisager vos transformations, en plateau, benne ou grand volume par exemple. L'attelage re-

morque permet de tracter jusqu'à 3,5 tonnes. Grâce à son moteur issu du meilleur de la technologie et à son aérodynamisme remodelé, Master atteint un faible niveau d'émissions de CO<sub>2</sub>. Il est équipé de série de témoins d'assistance à l'économie de carburant, qui vous indiquent le moment idéal pour passer la vitesse supérieure ou rétrograder.

*Visiblement robuste et dynamique, la face avant de Master exprime son efficacité.* LDD



**Concessionnaire Renault Trucks pour l'ensemble du Valais et l'Est vaudois**



Visa Véhicules industriels S.A.  
Route de la Plâtrière 17  
1907 Saxon  
Tél. 027 743 21 21  
Fax 027 744 28 13  
E-mail: visa@visasaxon.ch

# Un nouveau héros

**GARAGE SÉDUNOIS** | Avec le nouveau Daily, le monde du travail peut compter sur un allié fidèle et compétitif.

*Le nouveau Daily 4x4 est très réussi également sur le plan esthétique. LDD*



Puissant, écologique et fiable, le nouveau Daily est un véhicule utilitaire léger et polyvalent qui répond à toutes les exigences des professionnels. Sa structure, issue de celle des poids lourds Iveco, lui garantit une robustesse et une durée de vie sans égal dans sa catégorie. Champion de puissance et de polyvalence, il se caractérise à la fois par l'étendue de sa gamme, intégrant des versions fourgon, châssis-cabine, double cabine et minibus, et par les avantages de la propulsion arrière: une meilleure motricité et un large choix de rapports de

pont pour une optimisation des performances et de la consommation de carburant. Disponible dans 6 versions de poids total en charge allant de 3,3 à 7 tonnes, avec roues arrière simples ou jumelées, il est personnalisable en fonction des exigences de chaque activité professionnelle, avec le plus large choix possible de puissances, empattements, hauteurs, volumes et charges utiles.

Laissez-vous convaincre en contactant sans plus tarder le Garage Sédunois SA à Sion.

[www.garagesedunois.com](http://www.garagesedunois.com)



*Un intérieur spacieux, confortable et élégant. La classe, tout simplement. LDD*

**IVECO**



**Garage  
SEDUNOIS SA**

Tél. 027 203 33 45  
Service-vente 079 608 09 20  
[www.garagesedunois.com](http://www.garagesedunois.com)

# Le Machu Picchu

**BRIGITTE ET MICHEL MABILLARD** | Ce couple de Leytron nous fait partager un voyage dans les Andes organisé par le Martignérain Bertrand Gross.

7 mai 2011, 8 heures, quartier de San Blas à Cusco. Rassemblée autour du petit-déjeuner, notre nouvelle équipe s'apprête à commencer, après des mois de préparation et de patience en Suisse, une nouvelle aventure dans les Andes! Composés de membres d'âges, d'origines et de vécus aussi variés qu'intéressants, nous avons en commun la passion du voyage et l'envie de découvrir les paysages, les sites et la culture andine.

## VOYAGE SUR MESURE

Suite à notre demande, un voyage nous a été créé sur mesure par l'équipe Pasión Andina, entreprise fondée en 2009 par un Martignérain, Bertrand Gross. Première étape, le village textile de Chinchero, où une associa-

**«Nous prenons le train au bout de la Vallée Sacrée pour le Machu Picchu, formidable vestige inca, patrimoine de l'UNESCO»** MICHEL MABILLARD

tion locale nous enseigne les techniques de l'art textile, de la tonte au tissage, en passant par les teintures naturelles utilisées. Après un excellent repas dans la famille de notre ami Walter, nous enfourchons nos VTT afin de traverser la campagne cusquénienne, à la découverte de la vie rurale andine. Le lendemain, nous prenons le train tout au bout de la Vallée Sacrée pour le Machu Picchu, formidable vestige inca, patrimoine de l'UNESCO, nouvelle merveille du monde moderne et fêtant les 100 ans de sa découverte par Indiana Jones, pardon... Hiram Bingham. Nous parcourons la citadelle avec les explications en français de l'excellent Aquino, notre guide devenu ami, et avons encore le temps de nous asseoir à l'écart afin de profiter dans le calme de l'énergie apaisante de ce site. Il fallait en profiter car le lendemain nous commençons notre trek dans le massif de l'Ausangate, qui domine Cusco du haut de ses 6400 m. Ce seront cinq jours d'émerveillement devant l'étendue et la beauté des paysages andins. Montagnes de toutes les couleurs, glaciers aux séracs bruyants et aux lagunes rouges et turquoise, alpages peuplés par quelques éleveurs avec leurs troupeaux de centaines d'alpagas... Quelques gouttes de sueur aussi qui perlent notre sur front et nos pouxons qui chauffent un peu,



Michel Mabillard et ses collègues de voyage n'ont qu'une envie: repartir pour un nouveau voyage dans les Andes. PASION ANDINA

mais nous sommes réconfortés par la qualité de l'encadrement de Pasión Andina. Petits-déjeuners riches et variés, repas chauds composés de produits locaux, briefings précis sur notre parcours journalier, le tout dans l'ambiance chaleureuse de notre tente cuisine, animée par les échanges joyeux entre passagers et accompagnants locaux (guide, cuisinier et muletiers). Au final, la mule de secours aura été peu utilisée et à l'arrivée de la dernière étape, nous profitons avec délectation des bains thermaux sous un ciel étoilé.

## LE PARC NATIONAL

Beaucoup d'efforts et beaucoup de confort aussi avec à la suite de notre programme un séjour dans le parc national de Tambopata, dans l'Amazonie péruvienne. Logés au Corto Maltés, un magnifique lodge avec bungalows, piscine et animaux sylvestres en liberté, nous partageons notre temps

entre détente et activités: canoë sur le lac Sandoval, peuplé par des centaines d'espèces d'oiseaux, singes, loutres, papillons multicolores grands comme une main, poissons et piranhas, traque nocturne au caïman, visite d'une communauté locale, achats au marché exubérant de produits de l'Amazonie.

Notre séjour touche à sa fin... Une partie de notre équipe, plus chanceuse, continue sur le lac Titicaca et le désert de sel d'Uyuni. Nous nous consolons en nous disant que nous avons déjà accumulé beaucoup d'émotions et de découvertes et que nous remettrons ça à coup sûr l'année prochaine!

Merci à Pasión Andina de nous avoir organisé un voyage aussi enrichissant et merci à tous les amigos rencontrés durant notre périple qui nous ont accueillis avec tant de simplicité et de cordialité.

Pour un voyage en Amérique du Sud:  
Bertrand Gross, 027 722 66 64 et [www.pasionandina.net](http://www.pasionandina.net)



# STÉPHANE ROSSINI

**1x aux Etats  
2x au National**

**POUR TOUS,  
SANS PRIVILÈGES!**



LISTE N° 4 | Parti Socialiste du Valais Romand - [www.stephanerossini.ch](http://www.stephanerossini.ch)

Un vent de renouveau parfume

La Maison de  
**Fleury Fleurs**

Réouverture  
le mercredi 7 septembre  
Nous nous réjouissons de vous revoir !

Rue des Petits-Epineys 3 • 1920 Martigny  
Tél. 027 722 27 50  
[www.fleury-fleurs.ch](http://www.fleury-fleurs.ch)



**DISCOTHÈQUE AMADEUS  
MARTIGNY  
MUSIC ALL STYLES  
OUVERT DU MARDI AU SAMEDI  
DÈS 23 HEURES**

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
*Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes*

**0901 234 789**  
Fr. 2.-/min. depuis une liane fixe



cherche  
**un-e journaliste RP à 100%**

**Votre profil**

- quelques années d'ancienneté dans la profession, avec expérience radio ou télé, précédées d'un diplôme universitaire ou jugé équivalent
- excellente connaissance des réalités valaisannes
- flexibilité, résistance au stress, saine curiosité et goût du travail en équipe

**Nous vous offrons**

- une activité riche en découvertes et proximité
- la possibilité de prendre et d'assumer rapidement des responsabilités
- des conditions de travail CCT au sein d'une entreprise dynamique et performante

**Entrée en fonction**

à convenir

Faire offre manuscrite avec curriculum vitae jusqu'au 15 septembre à :

**Rhône FM  
Fabrice Germanier**  
Rédacteur en chef  
Case postale 1144  
Ch. St-Hubert 5  
1950 Sion 1

**BOUGER C'EST LA SANTE !!**



**VENEZ FAIRE DE L'AIKIDO**

Cours d'initiation:  
Début des cours tous les premiers jeudis du mois.

**1 mois d'essai gratuit.**

Dès septembre 2011, à 19 h 30,

Informations au 079 / 418.81.51  
[www.aikido-martigny.ch](http://www.aikido-martigny.ch)

036-631142

**Réflexologie**

Massage assis, psycho-kinésiologie  
[www.reflexologie-massage.ch](http://www.reflexologie-massage.ch)  
Sur rendez-vous Noëlle Zährnd,  
rue des Viannes 8, 1920 **MARTIGNY**  
Tél. 079 337 73 82.

036-624056

**ATTENTION!  
RACHAT BIJOUX OR  
au meilleur prix**

YVENRI D CREATION  
Martigny - 027 722 15 93

036-598648

# New York, années 50...

**LÉONARD CLOSUIT** | Il expose des photos et diffuse de la musique.

Inscrite dans l'exposition «Aventures, reflets et embuscades» au Manoir de la Ville, une exposition de Léonard Closuit, à l'occasion de ses 80 ans, sur le thème de «New York, années 50». Une trentaine de photographies sur les thèmes «Misery Street», «In the city» et «White waiting room» ainsi qu'un film sur New York commenté sont à découvrir au rez-de-chaussée du Manoir. Le Café du Manoir est transformé et le public pourra y entendre des enregistrements de jazz réalisés par Léonard Closuit dans le mythique club new-yorkais Métropole, par exemple Jam sessions avec Coleman Hawkins, Roy Eldridge, Red Allen, Buster Bailey, Claude Hopkins, etc.

Du 4 septembre au 16 octobre 2011, entrée libre. A noter, le même jour, à 17 heures, vernissage à la Fondation Guex-Joris de l'exposition «Le jazz n'est pas ce que l'on joue mais la façon d'en jouer». A découvrir jusqu'au 27 novembre, du jeudi au dimanche de 14 h à 18 h.



*New York des années cinquante dans l'objectif de Léonard Closuit.* LÉONARD CLOSUIT

# Partager sa cuisine

**CREPA** | Le Centre de Sembrancher ouvre une parenthèse gourmande.

Après une première expérience qui s'est déroulée en janvier de cette année, le CREPA propose de reconduire ce projet dans le cadre de la Semaine du goût 2011. «Partager sa cuisine», au propre comme au figuré, se veut une parenthèse gourmande dans le quotidien, génératrice d'échanges intergénérationnels et interculturels. Par groupes de quatre et sur deux soirées, les participants proposent des recettes, échangent des savoir-faire et dégustent des plats cuisinés en commun. Au terme du projet, le CREPA éditera une plaquette illustrée présentant l'ensemble des recettes proposées par les participants, agrémentées des impressions de chacun.

## INFORMATIONS LE 16 SEPTEMBRE

Dans le but de lancer le projet, le CREPA invite les personnes intéressées à participer à une soirée d'informations le vendredi 16 septembre à 18 h 30 au CREPA à Sembrancher. A cette occasion, Isabelle Raboud, Marlène Galletti et Yann Troillet seront de la partie.

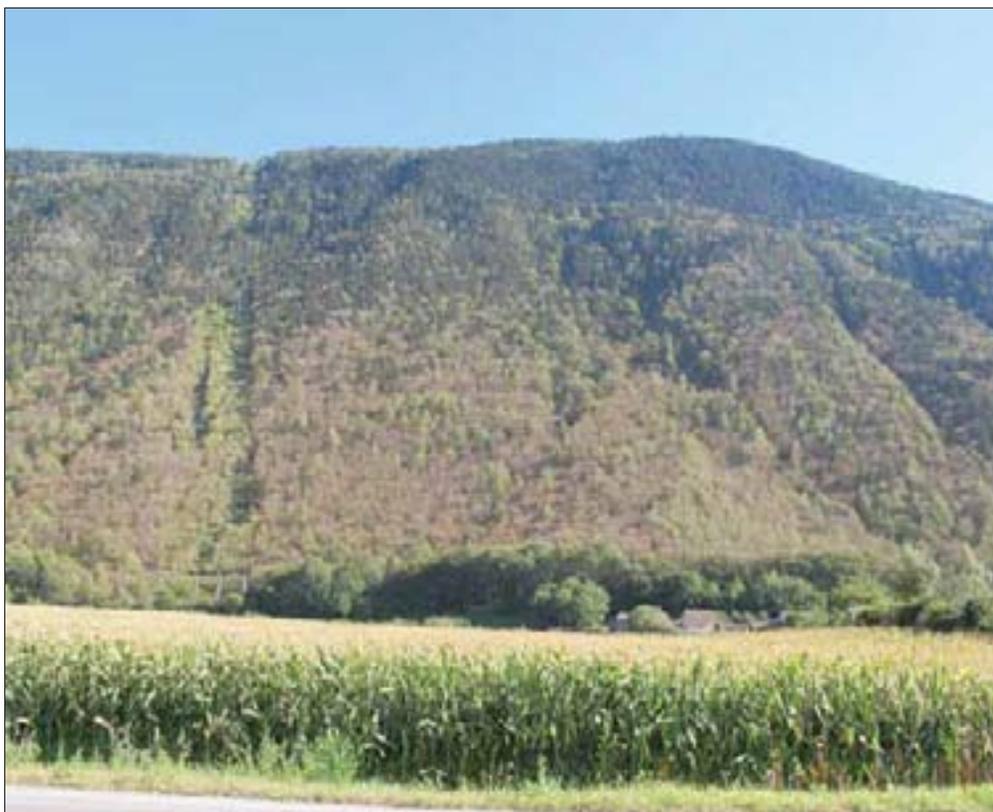


*Quand une dame fait des merveilles...* LDD

# L'automne en avance

**FORÊTS** | Les arbres ont une drôle de couleur en ce mois d'août. Pas de quoi s'inquiéter selon le service valaisan de la forêt.

L'aspect général de nos forêts traduit une nouvelle manifestation de la sécheresse du début d'année. En effet, sur de nombreux versants, les feuillus prennent déjà des colorations d'automne. Avec les forts coups de vent liés aux orages de la fin de la dernière semaine, certains arbres ont même perdu leur feuillage. Le début de l'année 2011 a été marqué par un fort déficit en précipitations. Le printemps, avec la montée de la sève, le bourgeonnement et le développement du feuillage, correspond à la période de l'année où les arbres ont le plus besoin d'eau. C'est aussi durant cette période qu'ils fabriquent leur bois et développent de nouvelles pousses. Le manque d'eau a mis nos diverses essences forestières en situation de stress. Ce n'est qu'à la mi-juillet que les précipitations sont devenues plus régulières et abondantes. Dès la mi-juillet, les premiers signes de flétrissement sont apparus dans les sites les plus exposés, soit sur les versants sud, exposés à des vents réguliers, et sur les sols à faible capacité de rétention d'eau, en dessous de la cote 900 mètres. Habituellement, le changement de coloration intervient lorsque les premiers frimats de l'automne dictent à l'arbre de couper son flux de sève pour se préparer à l'hiver. Le feuillage qui n'est plus alimenté en eau et éléments minéraux change progressivement de ton avant de chuter. Les conditions climatiques de cette année ont mis les arbres «en alerte». Les racines ne trouvant plus l'eau en suffisante pour alimenter les



*Ces arbres bourgeonneront sans problème au prochain printemps. Nos forêts ne sont donc pas mises en péril par ce phénomène ponctuel.* MARCEL GAY

feuilles qui transpirent sous la canicule, l'arbre se protège en se débarrassant précocement de son feuillage. Les feuilles tendent à brunir sans passer par les colorations châ-

toyantes d'un automne normal. Cette saine réaction naturelle évite aux feuillus le dessèchement et la mort de leurs diverses parties vitales. [www.vs.ch/sfp](http://www.vs.ch/sfp)

## ATHLÉTISME

### Des lièvres sur la piste octodurienne

Le CABV Martigny met sur pied, le mercredi 14 septembre 2011, la treizième édition du Métronome, dès 19 h 20.

Cette compétition originale, sur 1000 m et sur 3000 m, met à disposition des lièvres tant pour les coureurs populaires que pour les sportifs chevronnés. Elle est ouverte à toutes et à tous, jeunes et moins jeunes, garçons ou filles, hommes ou dames.

Chaque série prévoit trois temps à

choix et pour chacun de ces temps, un «métronome-lièvre» est à disposition. Un diplôme et une tablette «Métronome» seront offerts à tous les concurrents terminant l'épreuve.

Il est conseillé de s'inscrire à l'avance chez Jean-Pierre Terretaz 079 606 26 53 ou par e-mail: [inscriptions@cabvmartigny.ch](mailto:inscriptions@cabvmartigny.ch). Elles sont aussi acceptées sur place mais au minimum 45 minutes avant le départ de la série choisie.

## POLITIQUE

### Les candidats du PDC à Fully

Le PDC du district de Martigny vous invite à la rencontre des candidats de la JDCVr et du PDCVr pour les élections fédérales 2011, le mardi 6 septembre, à la salle polyvalente de Fully.

Après une première partie consacrée à la présentation des candidats, une animation est prévue par le groupe Medvegja. En deuxième partie, un débat sur les enjeux du PDC, animé par les candidats est programmé. Thème du débat: «Les valeurs, les actions et les défis du PDC», tout un programme!

Christophe Darbellay sera évidemment de la partie mardi à Fully.

# la Gazette des SPORTS

## Okeke d'attaque...

**MARTIGNY-SPORTS** | Le Nigérian du MS a signé trois goals et offert la victoire à son équipe. Retour en force!

ROMY MORET

Auteur des trois goals qui ont offert la victoire au MS samedi dernier face à Yverdon, le Nigérian Okeke se dit en pleine forme: «*Je me sens beaucoup mieux que l'année dernière, je crois pouvoir affirmer que je ne me suis jamais aussi bien senti en début de championnat...*» De bon augure donc pour les prochaines rencontres de l'équipe de James Derivaz: «*Lorsqu'on se sent bien physiquement, on espère évidemment que cela se répercutera sur le terrain!*» Une suite de championnat que l'attaquant martignerain aborde donc avec confiance: «*Je pense que nous sommes une très bonne équipe, avec des jeunes de grande qualité.*»

### RETOUR AU NIGERIA

Venu du Nigeria voilà deux saisons et demie pour étudier à l'IUKB de Bramois, Okeke s'est fait remarquer «par hasard» par

**«Je n'avais jamais joué en championnat chez moi!»** OKEKE

le fils de l'ancien entraîneur du MS, Patrice Favre. «*Je n'avais jamais joué en championnat chez moi!*» Arrivé en 2009, il habite désormais à Martigny pour une saison encore: «*A la fin de mes études, je rentre chez moi. Avec une jolie expérience...*» Ne parlant que l'anglais, durant les cours également, il a dû se familiariser avec le



L'attaquant martignerain Okeke a fait parler la poudre contre Yverdon. HOFMANN

français et un mode de vie très différent: «*Ce qui m'a le plus frappé, c'est l'organisation qui règne ici. Les gens ont du respect pour le travail et envers les autres: jamais personne n'est en retard. Chez moi, si tu as rendez-vous, tu attends parfois une heure sans que personne ne s'affole!*»

Prochaine rencontre à domicile: le dimanche 11 septembre MS - Düdingen à 16 heures. Le 11 septembre est aussi la journée familiale du MS avec des animations, restauration et de nombreux matchs des équipes juniors (lire ci-contre).

### BRÈVES

#### LA JOURNÉE DU MS

**Dimanche 11 septembre**, de 10 à 18 heures, le Martigny-Sports organise sa traditionnelle journée familiale au stade d'Octodure. Des équipes du MS et de La Combe s'affronteront dans le cadre du championnat, ou par simple plaisir de taper dans le ballon... A 16 heures, par contre, le MS devra sortir le grand jeu pour battre Guin en match officiel de première ligue. Diverses animations et des stands de restauration sont prévus.

#### BASKET POUR TOUS!

Les entraînements de l'école d'**Ovornaz-Martigny** Basket ont repris. Il y a des programmes pour toutes les classes d'âge et les cours sont donnés par des entraîneurs motivés et compétents. Si vous voulez faire du basket, c'est simple: Laurence Baudoin au 079 211 75 13 et [www.martigny-basket.ch](http://www.martigny-basket.ch)

#### LE CABV RECRUTE

Avec l'école qui reprend ses droits, les jeunes sportifs du Club Athlétique Bas-Valais Martigny rejoignent le Stade d'Octodure pour poursuivre la saison en cours ou pour commencer un nouveau cycle d'entraînement. Les jeunes qui s'intéressent à cette discipline sportive, **nés en 2004 et plus âgés**, peuvent sans autre venir au Stade d'Octodure les jours d'entraînements selon les horaires qui figurent sur le site [www.cabvmartigny.ch](http://www.cabvmartigny.ch). Pour les plus jeunes, l'entraînement est proposé le lundi (de 17 h à 18 h 30) ou le mercredi (de 15 h à 16 h 30 ou 16 h 30 à 18 h), les jours et les horaires sont fixés en fonction de l'âge des sportifs. Renseignements auprès de Jean-Pierre Terrettaz au 079 606 26 53 ou: [www.cabvmartigny.ch](http://www.cabvmartigny.ch).



LES PROS DE L'AUTOMOBILE

**GARAGE MORET - SAXON**

AGENCE OFFICIELLE



Service  
dépannage  
24 h/24



ACHAT - VENTE - RÉPARATION TOUTES MARQUES

027 744 20 05 - Natel 079 446 29 05

Homepage: <http://www.moret-garage.ch>

**GARAGE DU MONT-BLANC**

**MOULIN SA**



Pascal Rausis et Jérôme Voutaz

Brevet fédéral

Route du Gd-St-Bernard

1921 Martigny-Croix

Tél : 027 722 11 81

Fax : 027 722 11 61

E-Mail : [pascal.rausis.moulin@dealer.renault.ch](mailto:pascal.rausis.moulin@dealer.renault.ch)

RENAULT LAGUNA

DACIA DUSTER



**Alexandre Lovey**

Rue du Simplon 53 - 1920 MARTIGNY

Tél. 027 723 20 60 - Fax 027 723 20 02

Natel 079 342 82 58

Centre d'occasions Av. de Fully 49  
027 723 20 37



**Frédéric Pont**

Service après-vente agréé  
voitures particulières Mercedes-Benz

Téléphone 027 722 28 24 - Téléfax 027 723 15 24

Natel 079 214 26 41 - [vente-transalpin@netplus.ch](mailto:vente-transalpin@netplus.ch)

Carrefour de la Forclaz et du Grand-Saint-Bernard  
1921 Martigny-Croix

*Notre page  
Les pros  
de l'auto  
reparaît  
le 5 octobre*



CHANG€ BONUS  
**6000**



A présent profitez du cours  
avantageux de l'euro: Fr. 6000.-  
plus leasing attractif à 3.9%.

Si votre voiture a plus de 3 ans, lors de l'achat d'une Ford Fiesta neuve vous bénéficiez d'un Ford Change Bonus de Fr. 6000.-. En plus de la valeur résiduelle de votre véhicule. Le bonus est cumulable avec notre leasing avantageux au taux de 3.9%. Au cas où votre voiture aurait moins de 3 ans, contactez votre avantage euro, voir offres Drive Plus. Simuler votre achat à votre concessionnaire Ford.



Garage Kaspar S.A. - Martigny - 027 722 63 33  
Eccœur Automobiles S.A. - Saint-Maurice - 024 486 22 22



**GARAGE DU SIMPLON**  
**MARTIGNY SA / OPEL**

Route du Simplon 112, 1920 Martigny [simplon.opel.ch](http://simplon.opel.ch)  
Tél. 027 721 60 80 - Fax 027 721 60 99 [gsm@mycable.ch](mailto:gsm@mycable.ch)

# Tous autour du ring

**BOXING-CLUB MARTIGNY** | Journée portes ouvertes au Bourg le samedi 17 septembre.

MARCEL GAY

Comment inciter les jeunes à pratiquer la boxe ? Comment rappeler que ce sport est connu sous l'appellation de noble art ? Pour le Boxing-Club de Martigny, la réponse est simple: en ouvrant les portes du local. «*Nous voulons surtout sensibiliser les intéressés aux différents styles qui sont proposés. On n'est pas obligé de faire des combats officiels, de monter sur un ring devant des spectateurs. Plusieurs formules sont au programme.*» Président du club, Dominique Savoye carbure à la passion, passion qu'il ne cesse de transmettre aux amateurs de boxe.

## PORTES OUVERTES

Le Boxing-Club Martigny ouvrira les portes de son local situé au sommet du Bourg, direction Martigny-Combe, le samedi 17 septembre dès 17 heures. Au programme, un entraînement de boxe «light contact» et de boxe pratiqué par les filles et les garçons dans la catégorie amateurs. Pour mettre un peu de piment, la boxe de compétition sera également représentée avec la présence de Benjamin Pitteloud, Cornelia Schmid, Dominique Savoye, Joachim Garcia et Robert Barbezat. A la fin de l'entraînement, les visiteurs pourront partager un verre et la raclette.



Benjamin Pitteloud (à droite) fera partager son expérience de boxeur professionnel.

BITTEL

# Verbier au top

**GOLF** | Un titre de champion suisse.

La chaleur caniculaire n'aura pas empêché l'équipe de Verbier de remporter le titre de champion suisse de golf, catégorie B4 lors de deux jours de compétition serrée. Seize équipes se sont affrontées sur le magnifique terrain du Golf Club de Verbier.

Arrivés en 7<sup>e</sup> position samedi, les membres de l'équipe de Verbier ont finalement obtenu la première place suite à d'excellents scores en individuels: 1. Vincent Fellay (73 strokes) 2. Marc Carroz (75 strokes) 3. Riccardo Picchio (78 strokes) 4. Patrick Dumoulin (78 strokes) 5. Pierre-Alain Luisier (84 strokes) 6. Yvan Sarrasin (90 strokes). Autant dire que l'on a fêté ce succès comme il se doit du côté de Verbier.



L'union fait encore et toujours la force! La preuve avec les golfeurs de Verbier qui ont réalisé un petit exploit.

LDD

PUB



## Le premier gagnant d'une des cinq voitures à la Une!

Le premier tirage au sort a eu lieu le 22 août



M. Gérald Pradegan devant sa Suzuki SWIFT.

La première des 5 voitures mises en jeu à CRISTAL Centre par Coop en partenariat avec les garages Emil Frey SA, a été remportée par M. Gérald Pradegan de Fully. Cet heureux gagnant se rend régulièrement au nouveau centre commercial de Martigny, et c'est lors de l'une de ses visites qu'il a glissé le bulletin tiré au sort le 22 août. Bravo

à M. Pradegan et n'oublions pas qu'il reste encore quatre Suzuki SWIFT GL Top 4x4 à remporter jusqu'à Noël. Et le prochain chanceux sera peut-être vous, si vous vous rendez à CRISTAL, où, de toutes façons, vous êtes toujours gagnant!



Pour moi et pour toi.

espace santé. beauté. bien-être



**pharmacieplus  
lauber**

7, av. de la gare - 1920 martigny  
tél. 027 722 20 05

**50 ans** 1959-2009 

**ouverture non-stop du lundi au samedi**

info@pharmacielauber.ch - www.pharmacielauber.ch



**Hairskin**  
Perruques • Postiches

Un choix unique, original et de qualité.  
Notre force : l'écoute et le conseil.  
Votre conseillère : Sylvia Grand  
Wir sprechen Schweizerdeutsch.

Perruques médicales remboursées par l'AI et l'AVS, préparation de dossier au magasin.

Ouverture : Du Lundi au Vendredi de 8:00 à 18:00 non-stop  
Tél / Fax 027 303 10 00  
Rue de la Déesse 8 - CH-1900 Sion  
www.hairskin.ch - info@hairskin.ch  
20 ans de professionnalisme




**Soins esthétiques pour  
votre bien-être**

**Maquillage permanent  
pour affirmer votre expression**

Avenue de la Gare 38, 1920 Martigny  
027 722 65 18 - www.institut-enea.ch

**Manicure SPA O·P·I**

pour Elle & Lui



Dès CHF 80.-

Découvrez nos prestations manucure

**RMD ArtNails**

079 689.44.75

Rose Marie De loco - Av. du Gd-St-Bernard 15 - Martigny

**Dès la rentrée  
Éliminez vos poils définitivement**

<b>Aisselles</b>	Fr. 90.-	<del>150.-</del>
<b>Bikini</b>	Fr. 150.-	<del>250.-</del>
<b>1/2 jambes</b>	Fr. 290.-	<del>350.-</del>

**Espace Santé, Gare 5, Martigny**  
☎ 079 246 15 47

**En septembre  
dans votre club**




**SOPHROLOGIE**  
dès le 15 septembre

**AQUAFITNESS**  
dès le 8 septembre

**YOGA FUTURE MAMAN**  
dès le 6 octobre

**YOGA LUDIQUE**  
dès le 4 octobre

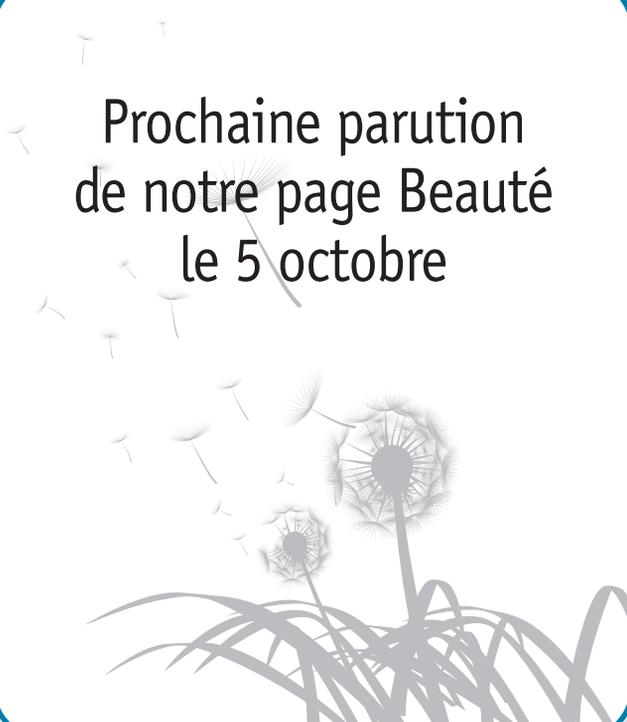
**AQUAGYM FUTURE MAMAN**  
dès le 10 septembre



**Ecole-club Martigny**  
027 720 41 71

www.ecole-club.ch

**Prochaine parution  
de notre page Beauté  
le 5 octobre**



# Une porte sur l'avenir

**VC EXCELSIOR** | Le Tour de l'Avenir est une belle vitrine...

Après les championnats d'Europe en juillet dernier, le VC Excelsior Martigny sera, avec Raphaël Addy et Sébastien Reichenbach, à nouveau le club suisse le mieux représenté dans la sélection nationale qui disputera le Tour de l'Avenir, miniTour de France Espoir, du 4 au 11 septembre.

L'épreuve remportée en 2007 par l'actuel leader de la Vuelta, le Hollandais Bauke Mollema, possède dans son palmarès les plus grands noms du cyclisme, puisqu'on y trouve Laurent Fignon, Greg Lemond ou encore Miguel Indurain. Le Tour de l'Avenir est la plus grande course du calendrier UCI pour la catégorie Espoir U23 et on y trouve les meilleurs coureurs de la planète qui veulent se montrer auprès des grandes équipes professionnelles.



Raphaël Addy et Sébastien Reichenbach espèrent sortir du peloton au Tour de l'Avenir. LDD

## REICHENBACH AMBITIEUX

Pour Sébastien Reichenbach qui a déjà terminé à une très belle 20<sup>e</sup> place l'an dernier, le Tour de l'Avenir est l'objectif de sa saison: «Je sors d'un stage de préparation en altitude, à Livigno, ma condition est très bonne. J'ai très peu couru ces dernières semaines, il me faudra peut-être quelques étapes pour retrouver le bon rythme. Je vise toutefois la victoire lors de la 3<sup>e</sup> étape avec l'arrivée en Suisse à Porrentruy. Une victoire d'étape me semble mieux qu'une 10<sup>e</sup> place au général pour se

faire remarquer par les directeurs sportifs des équipes professionnelles.»

## ADDY PRUDENT

Raphaël Addy n'avait pas fixé de gros objectif pour cette année, après une saison 2010 blanche marquée par des ennuis de santé. Cette sélection est une belle récompense pour tout le travail fourni pour revenir à un tel niveau et elle est surtout amplement

méritée. «Je vais viser les étapes de transition, une place dans les dix premiers d'une étape me satisferait amplement et si Sébastien est bien placé au général je me mettrai à son service. Le VC Excelsior Martigny informe les jeunes dès 10 ans que l'école de cyclisme a repris. Rendez-vous tous les mercredis à 16h30 et les vendredis à 17h30 devant le magasin Bike N'Joy à Martigny. Pour tous renseignements : 079 503 42 18.

# Les parrains cassent la tirelire

**MARTIGNY-SPORTS** | Le club octodurien peut compter sur de généreux partenaires.

Un club sportif doit se battre tous les jours pour faire rentrer de l'argent. C'est une question lancinante que de trouver des généreux donateurs pour assurer la survie d'un club ou d'une société. Le Martigny-Sports n'échappe pas à la règle et son comité se mobilise pour équilibrer le budget.

Parmi les nombreux parrains du club de football octodurien, certains viennent de casser leur tirelire. Il s'agit de Guy Bruchez du Garage Mistral, donateur de la magnifique voiture que vous pouvez admirer, Bertrand Savioz de l'Hôtel du Parc devant Francesco Bortone responsable juniors MS, Maurice Ducret de l'Axa-Winterthur Assurance devant Gennaro du Lion d'Or et Sandy Monnet membre du comité du MS. **MAG**





999.-

Canapé 160x92xH81 cm  
Chaise longue gauche ou droite 92x163xH81 cm

# ACTION salon cuir



PRIX DE L'ENSEMBLE 3+2+1

Net Fr. 2750.-

Canapé 3 places  
avec 2 sièges relax  
204x100xH99 cm

Canapé 2 places  
avec 2 sièges relax  
150x100xH99 cm

Fauteuil relax 87x100xH99 cm

www.descartes.ch  
027 743 43 43

